



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber

Chambre de Premiere instance

ឯកសារដើម
ORIGINAL/ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 05-Jan-2017, 14:52
CMS/CFO: Sann Rada

កំណត់ហេតុវាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

ជំនុំជម្រះក្តីនៅដំណាក់កាលពីរ

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី២២ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៦

ម៉ោង ០៩:០១នាទី

សវនាការលើកទី៤៦០

ចៅក្រមសាលាដំបូង៖

ចៅក្រម យ៉ា សុខន ជាប្រធាន

ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍

(Judge Claudia FENZ)

ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា

ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេរ៉េនី

(Judge Jean-Marc LAVERGNE)

ចៅក្រម ធ្នូ មណី

ចៅក្រម ម៉ាទីន ខារ៉ុបគីន (បម្រុង)

(Judge Martin KAROPKIN)

ក្រឡាបញ្ជីសាលាដំបូង៖

លោកស្រី សែ កុលវឌ្ឍី

កញ្ញា ម៉ាដាលា ហ្គេឌឌី

(Ms.Maddalena Ghezzi)

ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖

លោក សេង លាង

លោក វ៉ាំងសង់ វ៉ាយដឺ ដេស្តាឈល

(Mr. Vincent de wilde d'ESTMAEL)

លោក ឌេល លីសាក់ (Mr. Dale LYSAK)

ជនជាប់ចោទ៖

លោក នួន ជា

លោក ខៀវ សំផន

មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ នួន ជា៖

លោក សុន អរុណ

លោក វិចិត្រ កូប៉េ (Mr.Victor KOPPE)

លោកស្រី ដូរីន ជិន (Ms.Doreen CHEN)

មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖

លោក គង់ សំអុន

កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ (*Ms. Anta GUISSÉ*)

មេធាវីប្រចាំការលោក ខៀវ សំផន៖

លោកស្រី ទូច វណ្ណក្ស

លោក ខលវីន សោនដឺស៍

(*Mr. Calvin SAUNDERS*)

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖

លោក ពេជ អង្គ

លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដឺ (*Ms. Marie GUIRAUD*)

ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖

លោកស្រី ស្ទូ សុទ្ធាវី

បញ្ជីឈ្មោះអ្នកនិយាយ៖
ភាសាដែលបានប្រើ លើកលែងតែមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀតនៅក្នុងប្រតិចារឹក

អ្នកនិយាយ	ភាសា
ចៅក្រម យ៉ា សុខន (ប្រធានអង្គជំនុំ)	ខ្មែរ
លោក ខេល លីសាក់	អង់គ្លេស
លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ	អង់គ្លេស
ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេស៊ី	អង់គ្លេស
លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ	បារាំង
ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន	បារាំង
កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ	បារាំង
លោក គង់ សំអុន	ខ្មែរ
លោកស្រី ដូរិន ជិន	អង់គ្លេស
លោក ពេជ អង្គ	ខ្មែរ
លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឈល	បារាំង
សាក្សី 2-TCW-1036	ខ្មែរ

ឧបសម្ព័ន្ធ

ការសួរដេញដោលនៅសវនាការ៖ 2-TCW-1036

សួរដោយលោក ខេល លីសាក់ ផ្ដើមពី ទំព័រ ៣

សួរដោយចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន ផ្ដើមពី ទំព័រ ១០

សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ១៥

សួរដោយលោក គង់ សំអុន ផ្ដើមពី ទំព័រ ២៦

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

(ចៅក្រមចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

[០៩:០១:៤២]

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖

សូមអញ្ជើញអង្គុយ!

អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរនីតិវិធីសវនាការ។ សវនាការនៅថ្ងៃនេះអង្គជំនុំជម្រះនឹងបន្តស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី 2-TCW-1036 បញ្ចប់ ហើយនិងចាប់ផ្តើមស្តាប់សក្ខីកម្មដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលរហស្សនាម 2-TCCP-1064 ពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គហេតុបទបញ្ជានៃការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍។

ក្រឡាបញ្ជីសវនាការលោកស្រី សែ កុលរុំឡី ឡើងរាយការណ៍អំពីស្ថានភាពវត្តមាន អវត្តមានភាគី និងបុគ្គលដែលអង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញចូលរួមក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការនៅថ្ងៃនេះ។ សូមអញ្ជើញ!

ក្រឡាបញ្ជី៖

សូមគោរពលោកប្រធាន។ សម្រាប់សវនាការនៅថ្ងៃនេះ ក្រឡាបញ្ជីកត់សម្គាល់ឃើញថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់នៃរឿងក្តីនេះមានវត្តមាន។ លើកលែងតែលោក លីវ សុវណ្ណា មេធាវីជាតិការពារក្តីឱ្យលោក នួន ជា អវត្តមានដោយមិនដឹងពីមូលហេតុ។ ហើយដោយឡែក លោក នួន ជា មានវត្តមាននៅបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ។ ដោយលោកស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះ។ លិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់លោក នួន ជា មានបានប្រគល់ដល់ក្រឡាបញ្ជីរួចហើយ។

ហើយសាក្សីដែលត្រូវមកផ្តល់សក្ខីកម្មបន្តបញ្ចប់នៅថ្ងៃនេះមានរហស្សនាម 2-TCW-1036។ លោកនិងមេធាវីប្រឹក្សាលោកមេធាវី ចាន់ សម្បូរ មានវត្តមានរួចហើយនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ។ ហើយដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលត្រូវមកផ្តល់សក្ខីកម្មបន្ទាប់មានរហស្សនាម 2-TCCP-1064។ ដើមបណ្តឹងរូបនេះមានវត្តមាននៅបន្ទប់រង់ចាំ រង់ចាំការកោះហៅពីអង្គជំនុំជម្រះ។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

[០៩:០៣:៣៦]

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖

អរគុណលោកស្រី សែ កុលរុំឡី។ ជាដំបូងនេះអង្គជំនុំជម្រះសម្រេចលើសំណើសុំរបស់ជនជាប់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចោទ នួន ជា ជាមុនសិន។ អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលលិខិតសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់
 2 ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ របស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ចុះថ្ងៃទី២២ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៦ ដែលបានបញ្ជាក់
 3 ថា ដោយគាត់មានបញ្ហាសុខភាព ឈឺក្បាល ឈឺចង្កេះមិនអាចអង្គុយយូរបាន មិនអាចផ្ទុំអារម្មណ៍បាន
 4 យូរ និងដើម្បីមានលទ្ធភាពចូលរួមសវនាការនៅថ្ងៃខាងមុខឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ខ្លួនសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួម
 5 និងមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនាការ នៅថ្ងៃទី២២ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៦នេះ។

6 មេធាវីការពារក្តីរបស់ខ្លួនបានប្រាប់អំពីផលប៉ះពាល់នៃការលះបង់សិទ្ធិនេះថា ការលះបង់សិទ្ធិ
 7 នេះ មិនអាចបកស្រាយថា ជាការលះបង់សិទ្ធិរបស់ខ្លួនក្នុងការកាត់សេចក្តីដោយយុត្តិធម៌ ឬក៏សិទ្ធិក្នុង
 8 ការជំទាស់ទៅនឹងភស្តុតាងក្នុងការដាក់បង្ហាញ ឬដាក់ជូនតុលាការនេះ គ្រប់ពេលវេលានៃសវនាការលើ
 9 រូបខ្លួនឡើយ។

10 [០៩:០៤:៣១]

11 បានឃើញកំណត់ហេតុពិនិត្យសុខភាពជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យប្រចាំ
 12 ការ ពិនិត្យព្យាបាលថែទាំសុខភាពជនជាប់ចោទនៅ អ.វ.ត.ក ចុះថ្ងៃទី២២ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៦ បានកត់
 13 សម្គាល់ថា ស្ថានភាពសុខភាពរបស់លោក នួន ជា ថ្ងៃនេះមានអាការៈមិនអាចអង្គុយយូរបាន ដោយ
 14 សារឈឺចង្កេះ និងវិលមុខ និងបានផ្តល់អនុសាសន៍ថា សូមឱ្យអង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យ លោក នួន ជា
 15 ចូលរួមតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីបន្ទប់ខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ។

16 ផ្អែកលើមូលដ្ឋាននេះ និងយោងតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៨១(៥) នៃវិធានផ្ទៃក្នុងនៃ អ.វ.ត.ក អង្គ
 17 ជំនុំជម្រះយល់ព្រម និងអនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា ចូលរួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការ
 18 ពីចម្ងាយ ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនមួយស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ តាមរយៈឧបករណ៍សោតទស្សន៍
 19 សម្រាប់រយៈពេលសវនាការពេញមួយថ្ងៃនេះ។

20 បង្គាប់ឱ្យបុគ្គលិកផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា
 21 អាចចូលរួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយ ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនមួយស្ថិតនៅខាងក្រោម
 22 សាលសវនាការនេះ ក្នុងរយៈពេលនៃកិច្ចដំណើរការសវនាការសម្រាប់សវនាការថ្ងៃនេះ។

23 ជាបន្តមុននឹងផ្តល់វេទិកាដល់តំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាបន្តតាំងសំណួរទៅសាក្សី អង្គជំនុំជម្រះ
 24 ប្រកាសសេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់ ទាក់ទងនឹងការកោះហៅសាក្សី 2-TCW-1065។ នៅថ្ងៃទី១៣ ខែ
 25 កញ្ញា ឆ្នាំ២០១៦ អង្គជំនុំជម្រះបានជូនដំណឹងដល់ភាគីថា អង្គជំនុំជម្រះកំពុងពិចារណាក្នុងការកោះហៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សាក្សីបន្ថែមមួយរូបទៀត ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុលក្ខណៈនៃជម្លោះប្រដាប់អាវុធ គឺសាក្សី 2-TCW-
2 1065 និងបានស្នើឱ្យភាគីធ្វើការកត់សម្គាល់លើបញ្ហានេះ។

3 [០៩:០៦:១០]

4 បន្ទាប់ពីបានស្តាប់ការកត់សម្គាល់របស់ភាគីនានា នៅថ្ងៃទី១៥ ខែកញ្ញារួចមក អង្គជំនុំជម្រះ
5 សម្រេចកោះហៅសាក្សី 2-TCW-1065 នៅក្នុងអំឡុងអង្គហេតុលក្ខណៈនៃជម្លោះប្រដាប់អាវុធ ហើយ
6 និងស្តាប់សក្ខីកម្មគាត់នៅក្រោយថ្ងៃទី១៣ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦ សម្រាប់រយៈពេល២ថ្ងៃ។

7 សហព្រះរាជអាជ្ញានឹងផ្ដើមតាំងសំណួរទៅសាក្សីរូបនេះមុនភាគីផ្សេងទៀត។ ហេតុដូច្នេះ
8 កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយពាក់ព័ន្ធនឹងសាក្សីរូបនេះ ត្រូវបានទទួលយកជាឯកសារភស្តុតាង ដោយ
9 មានឯកសារដូចខាងក្រោមនេះE319/43.3.9 កំណត់ជាលេខ E3/10667, ឯកសារ E319/43.3.10
10 កំណត់ជាលេខ E3/10668, ឯកសារ E319/43.3.11 កំណត់ជាលេខ E3/10669។

11 អង្គជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់ថា កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយទាំងបីនេះ បញ្ជាក់ថាការស្តាប់
12 ចម្លើយសាក្សី2-TCW-1065 ត្រូវបានថតសំឡេង ឬថតវីដេអូ ហើយអង្គជំនុំជម្រះនឹងដោះស្រាយបញ្ហា
13 នេះនៅក្នុងពេលសមស្រប។ សំអាងហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនឹងចេញនៅក្នុងពេលសមស្របខាង
14 មុខ។

15 ជាបន្តអង្គជំនុំជម្រះសូមផ្តល់វេទិកាទៅតំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញា បន្តសំណួរទៅលើសាក្សីរូប
16 នេះ។ សូមអញ្ជើញលោកព្រះរាជអាជ្ញា!

17 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

18 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ជម្រាបសួរលោក លោកស្រីចៅក្រម សហការីទាំងអស់។

19 [០៩:០៨:០២]

20 **ការតាំងសំណួរដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា**

21 **សួរបន្តដោយលោក ឌេល លីសាក់៖**

22 **ស៖** ជម្រាបសួរលោកសាក្សី។ ខ្ញុំនឹងបន្តសំណួរបីបួនសំណួរទៀត ពាក់ព័ន្ធនឹងការធ្វើ
23 ដំណើររបស់លោកទៅកាន់ភ្នំដិន ដែលមេធាវីការពារក្តីបានសួរកាលពីម្សិលមិញរួចហើយ។ តើវាត្រូវ
24 ចំណាយពេលប៉ុន្មានម៉ោង ដើម្បីឱ្យក្រុមរបស់លោកហ្នឹងធ្វើដំណើរពីបាត់ដំបងទៅដល់ភ្នំដិនហ្នឹង ត្រូវ
25 ចំណាយពេលអស់ប៉ុន្មានម៉ោង?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 2-TCW-1036៖

2 ឆ៖ ខ្ញុំចេញទៅបង ចេញយប់ អត់ដឹងម៉ោងផង។ ទៅដល់ណោះភ្នំល្អម។

3 ស៖ តើក្រុមរបស់លោកហ្នឹង បានប្រើប្រាស់រថយន្តហ្នឹងប៉ុន្មានគ្រឿងដែរ?

4 ឆ៖ ពីរគ្រឿងបង។

5 ស៖ បើខ្ញុំយល់មិនច្រឡំទេ រថយន្តធំមួយហ្នឹង គឺរថយន្ត ហ្សេ.អឹម.សេ មិនអីចឹង?

6 ឆ៖ បាទ។

7 ស៖ ចុះរថយន្តទី២ ជារថយន្តប្រភេទអ្វីដែរ?

8 ឆ៖ អាហ្ស៊ីបបង។

9 ស៖ តើលោកមានបានបើកឆ្លងកាត់ភ្នំពេញដែរទេ ពីបាត់ដំបងទៅភ្នំដិនហ្នឹង លោកមានត្រូវឆ្លង
10 កាត់ភ្នំពេញដែរឬទេ?

11 ឆ៖ ប៉ុន្តែឆ្លង ដឹង យប់ខ្ញុំមើល មិនដែលមក មិនស្គាល់ផង ខ្ញុំបើកយប់ ចេញពីបាត់ដំបងមក។

12 [០៩:១០:១៦]

13 ស៖ តើលោកដឹងថា តាញឹម មានលិខិតអនុញ្ញាតបើកផ្លូវពីមជ្ឈិមដែរឬទេ <ដើម្បីឱ្យរថយន្ត
14 ទាំងពីររបស់លោកហ្នឹងបើកឆ្លងកាត់ភ្នំពេញ ដោយ>ធ្វើដំណើរពីបាត់ដំបងទៅដល់ភ្នំដិនរុង?

15 ឆ៖ ខ្ញុំអត់សូវដឹងដែរបង។

16 ស៖ នៅពេលដែលលោកទៅដល់ភ្នំដិន លោកថាទៅដល់នោះ គឺព្រឹកព្រលឹមតែម្តង។ តើលោក
17 នៅក្នុងរថយន្តរហូត ឬក៏លោកត្រូវចុះ<ពីឡាន ហើយទៅធ្វើអ្វីមួយនៅពេលដែលលោកនៅទីនោះ>?

18 ឆ៖ បាទ នៅក្នុងរថយន្តបង ខ្ញុំចុះមកក្រៅបត់ជើង(ព្រមិនច្បាស់) ទៅហើយ។

19 ស៖ តើលោកស្នាក់នៅភ្នំដិនអស់រយៈពេលប៉ុន្មានដែរ មុននឹងលោកត្រឡប់ទៅវិញ?

20 ឆ៖ អត់ស្នាក់ផងមកវិញ យប់ចេញមកវិញទៀត អាពេលថ្ងៃ។

21 ស៖ កាលពីម្សិលមិញលោកថា លោកមិនបានធ្វើដំណើរទៅជាមួយ តាញឹម ទេនៅពេលលោក
22 ទៅភ្នំដិននោះ។ លោកថាគាត់ចេញពីបាត់ដំបងនៅម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក ហើយលោកចេញដំណើរនៅពេល
23 យប់។ នៅពេលលោកទៅដល់ភ្នំដិន តើលោកមានបានឃើញ <និងនិយាយជាមួយ> តាញឹម នៅទីនោះ
24 ទេ?

25 ឆ៖ អត់ផង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ដោយសារថាគាត់មិនធ្វើដំណើរជាមួយនឹងលោក តើលោកមានដឹងថា តាញឹម <នៅទីនោះ
2 ឬក៏អត់ទេ នៅពេលដែលលោក>បានទៅដល់ភ្នំដិន <>?

3 **ឆ៖** គាត់ទៅមុនខ្ញុំ ៗទៅក្រោយគាត់។

4 **ស៖** សំណួររបស់ខ្ញុំសួរថា លោកមានបានឃើញគាត់នៅភ្នំដិនទេ នៅពេលដែលលោកទៅ
5 ដល់ទីនោះ?

6 [០៩:១៣:១១]

7 **ឆ៖** អត់ឃើញផង អាព្វកជំនាន់នោះថា ឱ្យបងឯងនៅហ្នឹងហើយ ខ្ញុំយកទូរទាសទៅ ប៉ុន្តែមិនដឹង
8 គាត់ទៅណានោះ ខ្ញុំអត់ដឹង ព្រោះគាត់ទៅដឹងតែទៅហ្នឹងហើយ ប៉ុន្តែខ្ញុំទៅពីក្រោយគាត់។

9 **ស៖** កាលពីម្សិលមិញលោកបានឆ្លើយថា ឯកសណ្ឋានយោធាហ្នឹង លោកថាគឺជាឯកសណ្ឋាន
10 យោធាកងទ័ពវៀតណាមដែលមានពណ៌ <ខៀវខ្ចី>។ នៅពេលដែលលោកធ្វើការជាមួយ តាញឹម តើ
11 លោកធ្លាប់ឮថា មេដឹកនាំ <នៃរបប>កម្ពុជា <ប្រជាធិបតេយ្យ> ព្យាយាមបង្គាប់ភ្នាក់ងារ ឬក៏គិតស៊ីនៅ
12 ក្នុងប្រទេសវៀតណាម ដើម្បីតាមដានឱ្យដឹងអំពីបញ្ហាអ្វីដែលកើតមានឡើងនៅប្រទេសវៀតណាមនោះ
13 ទេ? លោកមានដឹងអំពីរឿងនេះទេ?

14 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដឹងទេបង។

15 **ស៖** ឥឡូវខ្ញុំចូលទៅប្រធានបទថ្មីមួយទៀត។ ពីម្សិលមិញលោកបានឆ្លើយថា កិច្ចការមួយ
16 របស់លោក នៅពេលលោកធ្វើជាទាហានតំបន់មុន <ខែមេសា> ឆ្នាំ១៩៧៥នោះ គឺ <> ស៊ើបការណ៍
17 <បន្ទាយរបស់> ពួកទាហានលន់ នល់។ <លោកបានលើកឡើងអំពីទីតាំងមួយគឺ បាណន់។> នៅពេល
18 ខ្មែរក្រហមឡើងកាន់អំណាចនៅថ្ងៃទី១៧ មេសា ៧៥ តើមានអ្វីកើតឡើងទៅដល់មន្ត្រីរដ្ឋការនិងទាហាន
19 លន់ នល់? ជាពិសេសអ្នកដែលមានបណ្តាស័ក្តិដុំនោះណា តើមានអ្វីកើតឡើងទៅអ្នកទាំងនោះ?

20 **ឆ៖** អា នោះខ្ញុំអត់ដឹងដែរបង ខ្ញុំមិនដែលនៅជាមួយគេអ្នកធំៗ ខ្ញុំអត់ដឹងឡើយ។

21 [០៩:១៥:២៨]

22 **ស៖** តើលោកមានបានដឹងថា មានអ្វីកើតឡើងទៅដល់ទាហាន លន់ នល់ នៅក្នុងបន្ទាយមួយ
23 ដែលលោកទៅស៊ើបការណ៍នោះណា?

24 **ឆ៖** ស៊ើបការណ៍ ពួកខ្ញុំទៅស៊ើបការណ៍ ហើយដី ដីបន្ទាយនោះ។

25 **ស៖** ខ្ញុំចង់ផ្តោតទៅលើរយៈពេលភ្លាមៗក្រោយខ្មែរក្រហមឡើងកាន់អំណាច នៅថ្ងៃទី១៧

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មេសា ១៩៧៥។ ខ្ញុំចង់សួរលោក ពាក់ព័ន្ធនឹងសម្រង់មួយ ដែលសរសេរដោយ ថេត សម្បត្តិ នៅក្នុង
 2 សៀវភៅរបស់គាត់។ នេះគឺឯកសារ E3/4202 – E3/4202, ERN ជាភាសាខ្មែរ 00858392,
 3 អង់គ្លេស00757552, បារាំង 00849470។ នេះជាសៀវភៅមួយសរសេរពាក់ព័ន្ធនឹងកិច្ចសម្ភាសន៍
 4 ជាមួយនឹងលោក ឆួន ជា ដែលក្នុង<សម្រង់>នោះ <គឺនិយាយ>អំពីភូមិកំណើតរបស់លោក ឆួន ជា
 5 <ដែល>យើងបាននិយាយគ្នា<កាលពីម្សិលមិញ គឺ>វត្តគរ។ សូមដកស្រង់៖ “ភូមិកំណើតរបស់គាត់
 6 នោះ ក៏ខូចខាតយ៉ាងដំណំដែរ។ អ្នកបើកបរយន្តហោះ <ដែលបម្រើការងារឱ្យរដ្ឋាភិបាល ផ្នែកអាកាស
 7 ចរណ៍>ភាគច្រើន គឺរស់នៅក្នុងវត្តគរនេះឯង ហើយអ្នកបើកបរយន្តហោះភាគច្រើន ត្រូវបានសម្លាប់
 8 នៅក្នុងសម័យខ្មែរក្រហម។” លោកសាក្សី លោកមានដែលដឹងអំពីអ្នកបើកបរយន្តហោះនៅក្នុងរបប
 9 លន់ នល់ ហើយស្នាក់នៅក្នុងវត្តគរ នៅក្នុងភូមិកំណើតរបស់ ឆួន ជា តើលោកមានដឹងអំពីរឿងនេះទេ?

10 ឆ៖ ខ្ញុំអត់ដឹងផងបង។

11 ស៖ ខ្ញុំសូមចូលទៅប្រធានបទមួយថ្មី ដែលមេធាវីការពារក្តីបានសួរទៅលោកកាលពីម្សិលមិញ
 12 គឺបុគ្គលម្នាក់ដែលមានឈ្មោះ បដិវត្តន៍ហៅថា ហាំ។ លោកសាក្សី លោកចេះអានអក្សរដែរទេ?

13 ឆ៖ អត់ផង អត់ចេះទេ។

14 [០៩:១៨:៣៨]

15 ស៖ មានសារទូរលេខមួយ នេះគឺឯកសារ E3/1208 – E3/1208 នេះគឺជាសារទូរលេខដែល
 16 សរសេរដោយតារ៉ាម នៅថ្ងៃទី២១ ធ្នូ ១៩៧៧ ធ្វើជូនអង្គការ៨៧០ ជាទីគោរព។ ឃ្លាចុងក្រោយនៃសារ
 17 ទូរលេខនេះគឺសរសេរដូចតទៅនេះ សូមដកស្រង់៖ “ខ្ញុំសូមឱ្យសន្តិសុខសួរ ហាំ ដែលទទួលខុសត្រូវ
 18 សម្រាប់ភស្តុភារកងទ័ពភូមិភាគឱ្យបានឆាប់រហ័សតាមដែលអាចធ្វើទៅបាន។ ដូច្នេះរាល់ការជាប់ពាក់
 19 ព័ន្ធទាំងអស់ អាចនឹងត្រូវបានរកឃើញ ហើយអាចនឹងត្រូវបានចាប់ខ្លួន។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។ តាហាំ
 20 ដែលលោកបាននិយាយកាលពីម្សិលមិញ អាចជាផ្នែកមួយធ្វើការនៅសេនាធិការរបស់កងទ័ពភូមិភាគ
 21 ពាយ័ព្យ។ តើភារកិច្ច ឬការចាត់តាំងរបស់គាត់ដែលជាប្រធានភស្តុភារ ឬក៏ជាប្រធានសេដ្ឋកិច្ចយោធា
 22 ខាងភូមិភាគ<>?

23 ឆ៖ នៅខាងពាយ័ព្យបង។

24 ស៖ ខ្ញុំសូមអាចចម្លើយរបស់លោកឆ្លើយជូនសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត គឺE3/9581 នៅត្រង់
 25 ចម្លើយ៦៧ មន្ត្រីស៊ើបអង្កេតបានសួរលោកអំពីឈ្មោះ ហាំ ហើយលោកថា លោកបានស្គាល់មនុស្សបី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នាក់<ដែលមានឈ្មោះនេះ>។ នេះគឺជាបុគ្គលទី៣ ដែលមានឈ្មោះ ហាំ ហើយលោកក៏បានបញ្ជាក់អំពីតួ
 2 នាទីរបស់គាត់ផងដែរ។ “គាត់ធ្លាប់ធ្វើជាមេទ័ពដែលដោយសារគាត់ចាស់ និងត្រូវវរបួសផង គេឱ្យគាត់
 3 កាន់ខាងឃ្នាំងអង្ករ និងគ្រាប់នៅសាលាក្រៅ នៅខាងកើតប៉ៃលិន។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។ តើ ហាំ នេះ
 4 ជា ហាំ ដែលលោកបាននិយាយពីម្សិលមិញជាមួយមេធាវីការពារក្តីឬ? ហើយ<តើនេះជាតួនាទីរបស់
 5 គាត់ឬ?> តើលោក<ចាំ>ថា គាត់មានកាន់តួនាទីជាប្រធាន<>សេដ្ឋកិច្ច<យោធា>របស់ភូមិភាគ <ឬ
 6 ក៏ជាប្រធានផ្នែកភស្តុភារ>ដែរឬទេ?

7 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដឹងផងបង។

8 [០៩:២១:៤២]

9 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

10 សូមអញ្ជើញលោកមេធាវីការពារ លោក នួន ជា!

11 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

12 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ប្រហែលខ្ញុំអាចយល់ច្រឡំមើលទៅ ប៉ុន្តែសារទូរលេខដែលសហ
 13 ព្រះរាជអាជ្ញារងបានលើកឡើងមិនបាននិយាយអំពី ហាំ ទេ។ ប៉ុន្តែបកប្រែភាសាអង់គ្លេសថា សំ ទៅ
 14 វិញ។ ជាភាសាបារាំងខ្ញុំឃើញសរសេរថា ហាំ អ្នកស្តាប់ភាសាបារាំងក៏ប្រាប់ថា ហាំ ដែរ។ ក៏ប៉ុន្តែកំណត់
 15 ហេតុនេះជាភាសាអង់គ្លេសសរសេរថា “សំ”។

16 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

17 <លោកប្រហែលជាមានឯកសារចាស់ហើយ។> ខ្ញុំយកចេញពី *ហ្សាយឡេប* គឺឯកសារ E3 គឺ
 18 ឈ្មោះ ហាំ ។

19 **ចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍៖**

20 <ត្រឹមត្រូវហើយ។> ខ្ញុំក៏មាន<មួយដូចគ្នាដែរ គឺខ្ញុំ>ទើបតែ<បើកវាមើល>។

21 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

22 ខ្ញុំមាន E3/1208<។>

23 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

24 ១០០<បាទ ហ្នឹងហើយ។>

25 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 <ឯកសារហ្នឹង គឺនិយាយអំពីឈ្មោះ សំ។>

2 **សួរដោយលោក ខេល លីសាក់៖**

3 **ស៖** ហំ ដែលលោក<ចាំថា គាត់គឺជាផ្នែកមួយនៃយោធា>ភូមិភាគពាយ័ព្យ តើ ហំ នេះជា
4 មនុស្សម្នាក់ដែលរស់រានមានជីវិតពីរបប<ខ្មែរក្រហម ឬក៏អ្នកណា>មួយផ្សេងដែលត្រូវបានចាប់ខ្លួន
5 ហើយបាត់ខ្លួនរហូតនៅក្នុងរបបហ្នឹង?

6 **2-TCW-1036៖**

7 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដឹងដែរឯង។

8 **ស៖** មូលហេតុដែលខ្ញុំសួរទៅលោកនេះ លោកសាក្សី ដោយសារថាសារទូរលេខនេះ គឺជា
9 សំណើរបស់<> ញឹម ដែល<សួរអំពីការសួរចម្លើយបុគ្គលហ្នឹងដែលកាន់តួនាទីទទួលខុសត្រូវ>ខាង
10 ផ្នែក<ភស្តុតាងយោធាភូមិភាគ។ នៅក្នុង>បញ្ជីអ្នកទោសស-២១ <ដែលចងក្រងឡើងដោយការិយាល័យ
11 សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត នៅលេខរៀងទី១០០ និង -- សូមទោស គឺ> លេខ១៧៩១ លេខរៀង
12 ១៧៩១។ នេះគឺជាមនុស្សម្នាក់មានអាយុ៣៦ឆ្នាំ ភេទប្រុស ឈ្មោះ ភី <ឬ ហ៊ី ហ៊ីង> ហៅ ហំ ជា
13 ប្រធានខាងផ្នែកសេដ្ឋកិច្ចយោធាភូមិភាគពាយ័ព្យដែលបានចូលមក ស-២១ នៅថ្ងៃទី១៣ ឬ១៤ ខែកញ្ញា
14 ឆ្នាំ១៩៧៧ ហើយបានស្លាប់នៅខែតុលា ក្នុងឆ្នាំដដែល។ តើលោកស្គាល់ឈ្មោះ ហំ នេះពេញទេ ទាំង
15 នាមត្រកូល នាមខ្លួន? <តើលោកចាំឈ្មោះ> ហំ ដែលលោកបានលើកឡើង<នៅក្នុងកិច្ចសម្ភាសន៍
16 របស់លោក>ថាជាអ្នកទទួលខុសត្រូវ<ឃាំងស្រូវ និងគ្រាប់កាំភ្លើង> ឈ្មោះគាត់នេះឈ្មោះ ភី ឬក៏
17 <ហ៊ី ហ៊ីង> ហៅ ហំ។ អ៊ីចឹងលោកស្គាល់ឈ្មោះពេញរបស់ ហំ នេះទេទាំងជីវិតផង?

18 [០៩:២៤:៥៩]

19 **ឆ៖** ជីវិត ខ្ញុំអត់ស្គាល់ទេបងអើយ។ បើ ហំ គេថា ហៅថា ហំៗ ខ្ញុំហៅតាមគេទៅ។

20 **ស៖** ប្រធានបទចុងក្រោយ តើលោកអាចជម្រាបជូនតុលាការបានទេ ថាមានអ្វីកើតឡើងនៅ
21 ក្នុងរបបខ្មែរក្រហម ទៅលើប្រជាជនវៀតណាម ដែលនៅពេលបានរស់នៅបាត់ដំបងនៅឡើយនោះ តើ
22 មានអ្វីកើតឡើងទៅដល់វៀតណាមទាំងនោះ?

23 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដឹងដែរឯង។

24 **ស៖** ខ្ញុំ<សួរលោកអំពី>របាយការណ៍មួយ<ផ្សេងទៀត>ដែល តាញឹម បានផ្ញើជូនទៅថ្នាក់
25 ដឹកនាំនៅភ្នំពេញ។ នេះគឺឯកសារ E3/863 – E3/863 ជាសារទូរលេខ <ឬ>របាយការណ៍ចុះថ្ងៃទី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ១៧ ឧសភា ១៩៧៨ <គឺមាន>រយៈពេល<តិចជាង>១ខែ <មុនពេល>ចាប់ខ្លួនគាត់។ នៅក្នុងរបាយការណ៍
 2 ការណ៍ការនេះ គឺគាត់បានរាយការណ៍ទៅអង្គការ៨៧០។ នៅក្នុងខណ្ឌទី៥ នៃរបាយការណ៍នេះគឺបាន
 3 សរសេរដូចតទៅ៖ “កិច្ចប្រជុំនេះ គឺលើកឡើងអំពីបញ្ហា ថាតើត្រូវដោះស្រាយយ៉ាងម៉េចជាមួយទាហាន
 4 មកពីរបបមុន និងយួនដែលមានប្តី ឬក៏ប្រពន្ធខ្មែរ ឬក៏អ្នកដែលពាក់កណ្តាល អ្នកដែលជាខ្មែរយួនកូន
 5 កាត់។ អ៊ីចឹងកិច្ចប្រជុំនេះស្នើសុំអង្គការ៨៧០ ថាត្រូវចាត់ការជាមួយពួកទាំងនោះដោយរបៀបណា។
 6 ទោះបីជាអង្គការសម្រេចរបៀបណាក៏ដោយ សូមមេត្តាផ្តល់មតិណែនាំ។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។ លោក
 7 សាក្សី នៅពេលដែលលោកធ្វើការជាមួយ តាញឹម តើលោកដឹងថា គាត់មានបានរាយការណ៍ទៅថ្នាក់
 8 លើនៅភ្នំពេញ និងទទួលបានការណែនាំពីថ្នាក់លើនៅភ្នំពេញមកវិញដែរឬទេ?

9 [០៩:២៧:២៤]

10 ឆ៖ ខ្ញុំអត់ដឹងផងបង។ ខ្ញុំមិនដែលនៅជិតគាត់។

11 ស៖ តើលោកធ្លាប់ដែលជូនដំណើរ តាញឹម មកភ្នំពេញទេ?

12 ឆ៖ អត់ទេបង។

13 ស៖ នៅក្នុងសារទូរលេខដែល ដូចដែលខ្ញុំបានលើកឡើងហើយ គឺថាសារទូរលេខដែលបាន
 14 សរសេរ <រយៈពេលតិចជាង>១ខែ <មុន>ការចាប់ខ្លួនគាត់។ តាញឹម បានសរសេរនៅខាងក្រោមសារ
 15 ទូរលេខដូចតទៅ សូមដកស្រង់៖ “ខ្ញុំទទួលបានសារទូរលេខលោកហើយ ដែលឱ្យខ្ញុំទៅសម្រាកព្យាបាល
 16 នៅមន្ទីរពេទ្យ។ ជំងឺរបស់ខ្ញុំនៅតែមាននៅឡើយ ជាពិសេសពាក់ព័ន្ធនឹងជំងឺលើសឈាមរបស់ខ្ញុំ វាចេះតែ
 17 ឡើងចុះ ឡើងចុះគ្រប់ពេល។ ខ្ញុំក៏ឈឺឆ្អឹងខ្លាំង ឈឺត្រង់ចង្កេះ ខ្ញុំមិនអាចអង្គុយ ឬក៏ដើរបានទេ។”

18 ហើយខាងក្រោយមកទៀត គាត់បានបញ្ជាក់ថា ជំងឺរបស់គាត់ហ្នឹងគឺថាកាន់តែធ្ងន់ធ្ងរឡើង គាត់
 19 ត្រូវតែទៅព្យាបាល។ តើចំណុចនេះ វារំលឹកដល់ការចងចាំរបស់លោកទេ? លោកមានដឹងទេ មកដល់ឆ្នាំ
 20 ១៩៧៨ ជិតដល់ពេលគេចាប់ខ្លួនគាត់ តើលោកដឹងថា<> ញឹម ហ្នឹងស្ថានភាពសុខភាពរបស់គាត់ហ្នឹង
 21 គឺថាទ្រុឌទ្រោមមែនទេន ឬក៏យ៉ាងណា?

22 ឆ៖ គាត់ ខ្ញុំឃើញគាត់ឈឺដែរ ប៉ុន្តែអត់ប្រាប់ខ្ញុំថាភោគនេះភោគនោះ ខ្ញុំអត់ដឹង មិនសូវដឹងដែរ ខ្ញុំ
 23 ក្រៅគាត់។

24 [០៩:២៩:២១]

25 លោក ឌេល លីសាក់៖

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សូមអរគុណច្រើនលោកសាក្សី។ លោកប្រធាន ខ្ញុំអត់សំណួរហើយ។

2 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

3 អរគុណលោកព្រះរាជអាជ្ញា។

4 សូមអញ្ជើញលោកមេធាវីនាំមុខដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមានសំណួរ។

5 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

6 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ យើងអត់មានសំណួរសួរទៅសាក្សីរូបនេះទេ លោកប្រធាន។

7 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

8 បាទ សូមអញ្ជើញលោកចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក!

9 **ចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

10 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

11 **ការតាំងសំណួរដោយចៅក្រម**

12 **សួរដោយចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

13 **ស៖** លោកសាក្សី ខ្ញុំចង់ត្រឡប់មកនិយាយពីការធ្វើដំណើរទៅភ្នំដិនរបស់លោក។ ខ្ញុំយល់ថា
14 លោកមិនបានចេញពីឡានទេនៅពេលនោះ។ តើលោកជម្រាបជូនតុលាការបានដែរឬទេ ថាតើលោក
15 ឃើញរឿងណាមួយដែរឬទេ? ឬក៏លោកបានឃើញឡានរឿងណាមួយដែរឬទេ នៅជិតឡានលោកនោះ?

16 **2-TCW-1036៖**

17 **ឆ៖** អត់ឃើញទេបង។

18 **[០៩:៣០:៤៣]**

19 **ស៖** តើលោកអាចជម្រាបជូនតុលាការបានដែរឬទេថា លោកឃើញគេស្លៀកពាក់ឯកសណ្ឋាន
20 ហ្នឹង -- ឯកសណ្ឋានទាំងអស់នឹងមកពីណាដែរ? ធ្លាក់ពីលើមេឃមក ឬក៏យ៉ាងម៉េច? អ្នកណាយកមក
21 ហ្នឹង?

22 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដឹងដែរបង គេយកមក ខ្ញុំគ្រាន់តែទទួលមក ដឹងអ្នកណាយកមក អត់ដឹង។ វាដឹកមក
23 ឱ្យខ្ញុំហើយ ដឹកមកបាត់ដំបងវិញ។

24 **ស៖** លោកសាក្សី ដើម្បីទទួលឯកសណ្ឋានទាំងអស់ហ្នឹង ទាល់តែមានអ្នកឱ្យបានអាចទទួល
25 បាន ឬក៏ម៉េចពេលមកដល់ហ្នឹង ឃើញឯកសណ្ឋានហ្នឹងនៅកន្លែងហ្នឹងស្រាប់ហើយ ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 តើមានអ្នកណាម្នាក់ប្រគល់ឯកសណ្ឋានហ្នឹងឱ្យលោក ឬក៏យ៉ាងណា?

2 ឆ៖ ឃើញគេមកដែរ គេប្រាប់ថានេះឡាននេះបើកទៅតែប៉ុណ្ណឹង ពួកខ្ញុំក៏ចេញមក មិនប្រាប់
3 អីៗផង ហើយខ្ញុំដាក់បាត់ដំបងអីប៉ុណ្ណឹង។

4 ស៖ អីចឹងអ្នកដែលយកមកឱ្យហ្នឹង អីចឹងលោកនិយាយថា ពួកគាត់ហ្នឹងអ្នកណាគាត់ហ្នឹង?
5 តើទាហានវៀតណាម ឬក៏ទាហានខ្មែរ? ដែលលោកដឹងថាអ្នកដែលប្រគល់ឯកសណ្ឋានហ្នឹងជាអ្នកណា
6 ទេ?

7 ឆ៖ ជាខ្មែរផង ខ្ញុំអត់ស្គាល់។

8 ស៖ លោកមានបានឮពួកគាត់និយាយទេ? តើពួកគេស្លៀកពាក់ខោអាវខ្មៅ ឬក៏គេមានឯក-
9 សណ្ឋានជាឯកសណ្ឋានយោធាវៀតណាម?

10 [០៩:៣២:៥៣]

11 ឆ៖ ខ្មៅបង។

12 ស៖ នៅពេលណាមួយនោះ នៅពេលដែលលោកនៅភ្នំដិនហ្នឹង តើលោកមានឮគេនិយាយវៀត-
13 ណាមដែរឬទេ? តើលោកមានវិទ្យុទាក់ទងដើម្បីទាក់ទងគ្នាដែរឬទេនៅពេលនឹង?

14 ឆ៖ អត់ផងបង មិនមានទេ។

15 ស៖ នៅពេលធ្វើដំណើរនោះ តើមានអ្នកណាខ្លះដែលជិះឡានជាមួយលោកហ្នឹង?

16 ឆ៖ មានគ្នាបីនាក់បង ឈ្មោះ ភី មួយ, សំ មួយ។

17 ស៖ ហើយអ្នកដែលជិះឡានជាមួយលោកហ្នឹងមាននិយាយអីខ្លះប្រាប់លោក?

18 ឆ៖ អត់ប្រាប់ផង ខ្ញុំមិនដឹងគេទៅអីផង ខ្ញុំអត់ដឹង ខ្ញុំមិនឮនិយាយផង អត់ បើកៗមក។

19 ស៖ អីចឹងអ្នកណាអ្នកបើកឡាន? លោកអ្នកបើក ឬក៏ពួកអ្នកជិះឡានជាមួយលោកហ្នឹងអ្នក
20 បើក?

21 ឆ៖ គេអ្នកបើក ខ្ញុំអង្គុយក្រោយណោះ។

22 ស៖ អីចឹងបើខ្ញុំយល់មិនច្រឡំទេ គឺថាលោកធ្វើដំណើរពេលយប់ជាមួយនឹងមនុស្សពីរនាក់ទៀត
23 លោកឆ្កងកាត់ប្រទេសខ្មែរទាំងមូលហើយ ទៅដល់ភ្នំដិននោះ ហើយអត់មានបាននិយាយអីជាមួយគ្នា
24 មួយម៉ាត់ទេ។ ហើយលោកទៅដល់ភ្នំដិននោះ នៅទីនោះពេញមួយថ្ងៃ ហើយក្រោយមកពេលល្ងាចឡើង
25 ត្រឡប់មកបាត់ដំបងវិញ ហើយអត់មាននិយាយគ្នាមួយម៉ាត់ណាទេ។ លោកចង់និយាយអីចឹង ឬយ៉ាង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ម៉ែច?

2 [០៩:៣៥:៣៥]

3 ឆ៖ អត់ទេបង និយាយអីចឹង(ឮមិនច្បាស់) និយាយតែអាវ៉ែងដែលគេដឹកអីវ៉ាន់មក បើនិយាយ
4 គ្នា និយាយហើយ បើអាវ៉ែងអីវ៉ាន់ដឹកមក អត់ដឹង ហ៊ាននិយាយអីផង។

5 ស៖ បើអីចឹង តើមុនពេលធ្វើដំណើរហ្នឹង លោកមានបាននិយាយជាមួយគ្នាទេ ថាតើអ្នកណា
6 អ្នកដឹកសម្ភារៈទាំងអស់ហ្នឹង? ហើយមូលហេតុអ្វីបានគេដឹកសម្ភារៈទាំងអស់ហ្នឹង មុននិងពេលក្រោយ
7 ជិះឡានជាមួយគ្នាហ្នឹង មាននិយាយរឿងរ៉ាវអស់ហ្នឹងទេ?

8 ឆ៖ អត់ទេបង គ្មាននិយាយទេ។

9 ស៖ តើលោកមានភ័យក្នុងការធ្វើដំណើរទេ? ហើយមានភ័យខ្លាចឃើញ<ការផ្លាស់ប្តូរ>សម្ភារៈ
10 ទាំងអស់ហ្នឹងទេ? ហើយកាលនោះ លោកមានគិតយ៉ាងម៉េចដែរទេ ុុុ<?>

11 ឆ៖ ព្រោះគាត់ថា ដែលយើងចេញពីបាត់ដំបងទៅថា មិនបាច់ភ័យទេ ចេញកណ្តាលយប់ គ្មាន
12 អ្នកណាកាត់ទេ។ គាត់និយាយតែប៉ុណ្ណឹង គ្មាននិយាយអីទៀតផង។

13 ស៖ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានចោទសំណួរមួយទៅលោក<កាលពីព្រឹកមិញនេះ> ទាក់ទងទៅ
14 នឹងរឿងណាមួយដែលទំនងជានៅបាត់ដំបង។ តើលោកមានដឹងដែរឬទេ ថាតើនៅទីនោះមានអ្នកដែលមាន
15 ដើមកំណើតជារៀត-ណាមរស់នៅខេត្តបាត់ដំបង មុនថ្ងៃទី១៧ មេសា ឆ្នាំ១៩៧៥ ហើយនិងក្រោយថ្ងៃ
16 ១៧ មេសា ឆ្នាំ១៩៧៥ ដែរឬទេ?

17 ឆ៖ អត់ដឹងទេបង។ បើខ្ញុំអត់សួរដើរទេ ខ្ញុំនៅកន្លែងៗ គេមិនឱ្យដើរ។

18 [០៩:៣៨:១៦]

19 ស៖ នៅពេលដែលលោកជូនដំណើរ តាញឹម តើលោកមានធ្លាប់ជូនគាត់ទៅការដ្ឋានសាងសង់
20 ទំនប់ដែរឬទេ? ឧទាហរណ៍ថាតើលោកធ្លាប់ទៅការដ្ឋានត្រពាំងថ្មដែរឬទេ?

21 ឆ៖ អត់ទេបង។

22 ស៖ ខ្ញុំអត់យល់ទេ។ លោកធ្លាប់ជូនដំណើរ តាញឹម ហ្នឹងទៅណាខ្លះឥឡូវ? តើលោកធ្លាប់បាន
23 ឃើញ<>អ្នកដែលមកធ្វើទស្សនកិច្ចហ្នឹងជួប តាញឹម ដែរឬទេ?

24 ឆ៖ ឃើញដែរ ប៉ុន្តែខ្ញុំនៅក្រៅពីគាត់ អាគេនៅជាប់គាត់នៅក្នុង។ ខ្ញុំនិរសារទី២បង ដល់មាន
25 ការសំខាន់ បានហៅទៅជាប់។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** តើនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យហ្នឹង លោកមានដឹងថាមានខ្លាំងដែរឬទេ? <តើ>
2 អ្នកណាខ្លះដែលគេចាត់ទុកថា ជាខ្លាំងហ្នឹង?

3 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដឹងដែរឯង អាហ្នឹង។

4 **ស៖** អីចឹងបើតាមលោកហ្នឹងគឺថា លោកមិនដឹងថា មានប្រភេទមនុស្សមួយចំនួនហ្នឹងដែល
5 អ្នកដឹកនាំរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យហ្នឹង ចាត់ទុកថា ជាខ្លាំងទេ? អីចឹងមែនទេ?

6 **ឆ៖** អត់ទេឯង។ ប៉ុន្តែគាត់មក ខ្ញុំអត់ដឹងដែរ ខ្ញុំនៅក្រៅ មិនមែននៅជិតគាត់ទេ។

7 **ស៖** តើលោកមានដែលដឹងដែរឬទេ ថាតើមានមនុស្សដែលព្យាយាមរត់គេចខ្លួនទៅប្រទេសថៃ
8 ដែរឬទេនៅក្នុងអំឡុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ?

9 **ឆ៖** អត់ឯង។

10 [០៩:៤១:១០]

11 **ស៖** បើតាមលោកនោះ នៅក្នុងអំឡុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនោះ តើមានអ្នកដែលមាន
12 ទុក្ខវេទនាដោយសារអត់ប្លានដែរឬទេ?

13 **ឆ៖** មានឯង។ មានដោយកន្លែង កន្លែងណាគេគ្រាន់ កន្លែងណាក៏អត់។

14 **ស៖** តើលោកមានឃើញទេ មានបានឃើញគេអត់ប្លានទេ? ហើយតើរូបលោកផ្ទាល់នេះ តើ
15 លោកមានអត់ប្លានទេ? ហើយពួកគេនោះហេតុអីបានគេអត់ប្លាន?

16 **ឆ៖** អត់ប្លាន និយាយរឿងបាយ បាយគេហូប ពួកខ្ញុំបាយហ្នឹងបាយមួយថ្ងៃតែមួយពេល។ បើ
17 នៅជាមួយគាត់ ដើរជាប់គាត់ទៅ បើកន្លែងគ្រាន់។ ថាបបរនេះ ខ្លះបបរ បាយ។

18 **ស៖** លោកអត់បានឆ្លើយនឹងសំណួរខ្ញុំទេ? លោកនិយាយថា លោកថាមានអ្នកអត់ប្លាន អីចឹង
19 ខ្ញុំសួរលោកថាហេតុអីបានគេអត់ប្លាន?

20 **ឆ៖** មានតែកន្លែងខ្ញុំឯង អត់។

21 **ស៖** អីចឹងគឺថានៅក្នុងអំឡុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យហ្នឹង គឺអត់មានបញ្ហាអ្វីទាំងអស់ គឺអ្វី
22 ទាំងអស់ហ្នឹងសុទ្ធតែល្អឥតខ្ចោះ <លោកអត់ដែលជួបបញ្ហាអ្វីនោះទេ? > អត់មានខ្លាំង មនុស្សទាំងអស់
23 គ្នាញ៉ាំគ្រប់គ្រាន់ហូបចុកគ្រប់គ្រាន់ អីចឹងឬយ៉ាងម៉េច?

24 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

25 សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី នួន ជា!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **លោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

2 បាទ លោកប្រធានខ្ញុំដឹងថា មានការលំបាកក្នុងការ ចៅក្រម ឡាវ៉ែន លាក់ភាពលម្អៀងរបស់
3 គាត់។ <វាមិនមែនងាយស្រួលសម្រាប់គាត់ទេ ខ្ញុំដឹង> ប៉ុន្តែ <យ៉ាងហោចណាស់ គាត់អាច>ព្យាយាម
4 ប៉ុនប៉ង<ធ្វើវាដែរ>។

5 **ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

6 តាមពិតខ្ញុំចង់យល់អំពីអ្វីដែលសាក្សីហ្នឹងគាត់និយាយតែប៉ុណ្ណឹងទេ លោកមេធាវី កូប៉េ។ ហើយ
7 ខ្ញុំចង់ឱ្យគាត់ឆ្លើយនឹងសំណួរខ្ញុំ។

8 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

9 សាក្សីឆ្លើយតាមសំណួររបស់លោកចៅក្រម!

10 **2-TCW-1036៖**

11 ឱ្យបងសួរម្តងទៀត។

12 **សួរដោយចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

13 **ស៖** ឥឡូវខ្ញុំចោទសំណួរលើកម្តង តើលោកមានបានកត់សម្គាល់បញ្ហាណាមួយដែរឬទេ នៅក្នុង
14 អំឡុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនោះ? ហើយបើលោកកត់សម្គាល់ឃើញថាមានបញ្ហាណាមួយនោះ
15 តើបញ្ហាហ្នឹងជាបញ្ហាអ្វីដែរ?

16 [០៩:៤៤:៣៩]

17 **2-TCW-1036៖**

18 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់មាន ខ្ញុំអត់យល់អីចឹង អត់មានស្តីផង។

19 **ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

20 ខ្ញុំអស់សំណួរសួរទៅលោកហើយលោកសាក្សី។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

21 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

22 អរគុណលោកចៅក្រម។ សូមអញ្ជើញលោកមេធាវីការពារលោក ខៀវ សំផន!

23 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

24 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីការពារក្តី

2 សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖

3 ស៖ ជម្រាបសួរលោកសាក្សី។ ខ្ញុំឈ្មោះ អង់តា ហ្គីសសេ ខ្ញុំជាសហមេធាវីអន្តរជាតិរបស់
4 លោក ខៀវ សំផន។ ហើយខ្ញុំចោទសំណួរទៅលោកបន្ថែមនោះ ក្នុងឋានៈជាមេធាវីរបស់លោក ខៀវ
5 សំផននេះហើយ។ ហើយខ្ញុំនឹងកម្រិតសំណួរមកត្រឹមអ្វីដែលលោកដឹងដោយផ្ទាល់ខ្លួន ហើយនិងទាក់ទង
6 ទៅនឹងការងារ<របស់លោកជាអ្នកការពារ> និរសារ <និង>ជាអ្នកបើកឡានរបស់ តាញឹម <>។
7 ជាដំបូងខ្ញុំសូមត្រឡប់មកនិយាយអំពីអ្វីដែលលោកបានលើកឡើងកាលពីម្សិល<មិញ>។ លោកបាន
8 និយាយថា នៅក្នុងអង្គភាពកងការពាររបស់ តាញឹម មាន<អ្នកការពារ>បីនាក់ដែលនៅកៀកនឹងគាត់
9 ហើយនិងបួននាក់ទៀតធ្វើការនៅខាងក្រៅ <ហើយខ្ញុំដឹងថា លោកក៏ស្ថិតនៅក្នុងក្រុមហ្នឹងដែរ គឺធ្វើការ
10 នៅខាងក្រៅ>។ តើខ្ញុំរៀបរាប់ជូនលោកស្តាប់អម្បាញ់មិញហ្នឹងត្រឹមត្រូវតាមពាក្យសម្តី ដែលលោកបាន
11 លើកឡើងកាលពីម្សិលមិញដែរឬទេ?

12 [០៩:៤៦:២០]

13 2-TCW-1036៖

14 ឆ៖ បាទ ត្រឹមត្រូវបង។

15 ស៖ ខ្ញុំសូមឱ្យលោកកែខ្ញុំ បើសិនជាខ្ញុំអានឈ្មោះមិនសូវច្បាស់។ ក្នុងចំណោមអ្នកដែលនៅ
16 កៀក តាញឹម នោះមានឈ្មោះដូចឈ្មោះ ឈូក។ ជួយកែខ្ញុំ បើខ្ញុំនិយាយមិនច្បាស់ អំឡើយ ជ្រូក។ ត្រូវ
17 ទេឈ្មោះ ជ្រូក? ម្សិលមិញលោកបាននិយាយឈ្មោះហ្នឹង ថាមាននិរសារមួយឈ្មោះ ជ្រូក។ តើត្រូវទេ
18 លោកសាក្សី?

19 ឆ៖ បាទ ត្រូវបង។

20 ស៖ ហើយម្សិលហ្នឹងលោកក៏បាននិយាយផងដែរថា កន្លែងដែល តាញឹម នៅនោះគឺខុសពី
21 កន្លែងដែលលោកនៅ។ តើខ្ញុំជម្រាបជូនលោកឡើងវិញ អ៊ីចឹងត្រឹមត្រូវតាមអ្វីដែលលោកបាននិយាយ
22 កាលពីម្សិលមិញទេ?

23 ឆ៖ ត្រឹមត្រូវបង។

24 ស៖ ផ្ទះដែលលោកនៅហ្នឹង តើមានចម្ងាយប៉ុន្មានពីផ្ទះ តាញឹម ដែរ?

25 ឆ៖ ខ្ញុំនៅឆ្ងាយពី៥០ម៉ែត្រ ៦០ម៉ែត្របង ទៅក្រោយវាលស្រែណោះ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [០៩:៤៧:៥០]

2 **ស៖** នៅក្នុងផ្ទះដែលលោករស់នៅនោះ តើកងការពារទាំងអស់ហ្នឹងនៅជាមួយលោក ចង់
3 និយាយថា តើបីដែលនៅកៀក តាញឹម ហ្នឹងហើយនិងបួននាក់ទៀត ដែលនៅខាងក្រៅហ្នឹង នៅក្នុងផ្ទះ
4 តែមួយហ្នឹងទេ ឬក៏នៅផ្ទះខុសគ្នា?

5 **ឆ៖** នៅខុសគ្នាបង។ គេអ្នកផ្ទាល់ ខ្ញុំនេះអត់ផ្ទាល់។

6 **ស៖** ពេលដែលលោកនិយាយពួកគាត់ហ្នឹង លោកចង់និយាយពីអ្នកណា អ្នកដែលនៅក្បែរ តា
7 ញឹម ឬមកកៀក តាញឹម ឬយ៉ាងម៉េច?

8 **ឆ៖** និរសារផ្ទាល់គាត់នោះ។ ពួកខ្ញុំនៅក្រៅផ្សេង។

9 **ស៖** សូមអរគុណ ខ្ញុំយល់ហើយ។ តើនិរសារផ្ទាល់គាត់ហ្នឹង គាត់នៅឯណា? គាត់នៅផ្ទះជាប់
10 នឹងផ្ទះ តាញឹម ហ្នឹងតែម្តង ឬក៏គ្រាន់តែនៅអាចជិតជាងចម្ងាយ៥០ម៉ែត្រ <ចន្លោះរវាងផ្ទះ តាញឹម
11 និងផ្ទះដែល>គេឱ្យលោក<នៅ>?

12 **ឆ៖** អាអ្នកផ្ទាល់គេជិត នៅជាមួយគាត់ តែខ្ញុំនៅឆ្ងាយពីគាត់។ មានការងារហៅតែពួកហ្នឹង
13 បើថាដើរណាឆ្ងាយហៅខ្ញុំ។ តែប៉ុណ្ណឹងបង។

14 **ស៖** បើអីចឹងបើខ្ញុំយល់មិនច្រឡំទេ គឺកងការពារទាំងបីនាក់ដែលជាកងការពារផ្ទាល់របស់គាត់
15 ហ្នឹង <ដែលនៅកៀកនឹងគាត់ហ្នឹង គឺ>នៅក្នុងផ្ទះជាមួយ<តាញឹម>តែម្តង<។ តើត្រឹមត្រូវដែរ ឬទេ>?

16 **ឆ៖** បាទៗ។

17 [០៩:៥០:០៣]

18 **ស៖** សូមអរគុណ។ ឥឡូវខ្ញុំសូមចោទសំណួរបន្ថែមមួយទៀត ទាក់ទងទៅនឹងពេលដែលលោក
19 ជិះឡានហ្ស៊ីបហ្នឹងដើម្បីជូន តាញឹម ទៅកន្លែងផ្សេងៗ។ អីចឹងសំណួរខ្ញុំសួរថា តើនៅពេលដែលលោក
20 បើកឡានហ្ស៊ីបហ្នឹងដើម្បីជូន តាញឹម ហ្នឹង តើអង្ករក្ស<ម្នាក់ ក្នុងចំណោម>ទាំងបីនាក់ហ្នឹង <ដែល
21 នៅកៀកហ្នឹងគាត់ហ្នឹង មាន>ទៅជាមួយ<លោក>ដែរ ឬក៏ពេលខ្លះហ្នឹង តាញឹម ហ្នឹងគាត់ទៅតែ
22 ជាមួយលោកទេ?

23 **ឆ៖** អត់ទេបង គេទៅជាមួយ ប៉ុន្តែឡានខ្ញុំផ្សេង ឡានគាត់ផ្សេង ព្រោះខ្ញុំការពារគាត់ទៅ។ ដល់
24 ពេលគាត់ឈប់ ខ្ញុំឈប់ឆ្ងាយពីគាត់ ដើរការពារគាត់។

25 **ស៖** អីចឹងបើខ្ញុំមិនច្រឡំទេគឺថា ទោះបីជាទៅកន្លែងណាក៏ដោយ គឺលោកនៅជិះឡានផ្សេងពី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឡាន តាញឹម។ តើអីចឹងមែនទេ?

2 ឆ៖ បាទៗ។

3 ស៖ អីចឹងសំណួរមួយទៀត ដើម្បីត្រឡប់ទៅសំណួរពីមុនៗហ្នឹង <ពាក់ព័ន្ធនឹងអ្នកការពារ>
4 ទាំងបីនាក់ដែលថានៅផ្ទាល់នឹងគាត់នោះ តើ<ពួកគេ>ហ្នឹងគឺជិះឡានជាមួយ តាញឹម តែម្តងនៅពេល
5 តាញឹម ទៅណាទៅណា ឬយ៉ាងម៉េច?

6 ឆ៖ បាទ គេអ្នកបើក គេអ្នកនេះឯង ការពារទៅជិះជាមួយ។

7 ស៖ តើគាត់ទៅណាហ្នឹងគឺទៅទាំងបីនាក់តែម្តង ឬក៏វាមានផែនដៃក្នុងចំណោមទាំងបីនាក់ហ្នឹង
8 ទៅផ្លាស់វេនគ្នាទៅ?

9 ឆ៖ អត់មានផ្លាស់ទេបង គេទាំងបីទៅតែរហូត។

10 [០៩:៥២:៣២]

11 ស៖ ខ្ញុំឥឡូវចោទសំណួរម្តងវិញទៀត ព្រោះថាចម្លើយលោកហ្នឹង<មិនឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួរ
12 របស់ខ្ញុំទេ>។ ខ្ញុំសួរថា តើគេមានដូរវេនគ្នាទេក្នុងចំណោមបីនាក់ហ្នឹង ឬក៏ទៅណាហ្នឹងគឺទៅម្តងទាំងបី
13 នាក់តែម្តង ដែលទៅការពារ តាញឹម ហ្នឹង?

14 ឆ៖ ទៅទាំងបីនាក់បង។ គេអ្នកជាប់ គេអ្នកជាប់ជាមួយគាត់ហ្នឹង ទៅទាំងអស់គ្នាហ្នឹង ព្រោះ
15 រឿងខ្ញុំអត់ ឆ្ងាយពីគាត់។ ទៅណា គេទៅទាំងអស់គ្នា បីនាក់គាត់ហ្នឹង។

16 ស៖ សូមអរគុណ។ ឥឡូវខ្ញុំសូមត្រឡប់មកនិយាយ ក្រោយពីពេលលោកបានឆ្លើយបំភ្លឺនេះ
17 ហើយហ្នឹង ខ្ញុំត្រឡប់មកនិយាយអំពីការធ្វើដំណើរទៅភ្នំជិនម្តង។ ខ្ញុំអត់បានអានប្រតិចារឹកព្រាងទេ តែខ្ញុំ
18 ដូចនៅចាំថា លោកបាននិយាយថា តាញឹម កាលណោះហ្នឹងបានចេញទៅតាំងពីព្រលឹមនៅថ្ងៃជាមួយគ្នា
19 ហ្នឹង ហើយរូបលោកហ្នឹងលោកបានចេញថ្ងៃជាមួយគ្នាហ្នឹងគឺចេញពេលល្ងាចទេ <>។ តើអីចឹង ខ្ញុំរៀប
20 រាប់អីចឹងត្រូវទេ?

21 ឆ៖ បាទ បងបាទ។

22 ស៖ គឺថាកាលថ្ងៃនោះនោះ ដែលពេលព្រឹកឡើងហ្នឹង តើលោកមានឃើញគាត់ចេញដំណើរទេ?

23 ឆ៖ ព្រឹកគាត់ចេញពីកន្លែងគាត់ចេញមកបង ចេញដំណើរគាត់ចេញមក។

24 ស៖ លោក<បាននិយាយថា> នៅពេលដែលគេមកប្រាប់លោកថា ឲ្យលោកថាត្រូវទៅភ្នំជិន
25 ហ្នឹង អីចឹងពេលដែលគេប្រាប់លោកហ្នឹង តាញឹម ហ្នឹងគាត់ចេញបាត់ទៅហើយ ចេញដំណើរចាត់ទៅ

ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារឹកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារឹកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហើយ <តើនេះគឺជាអ្វីដែលលោកនិយាយឬ>?

2 [០៩:៥៤:៣៥]

3 ឆ: គាត់នៅបង ឲ្យពួកគេមកប្រាប់ខ្ញុំ បានគាត់ចេញទៅ។ ចេញ លូចបានខ្ញុំចេញទៅ។

4 ស: អ៊ីចឹងសំណួរខ្ញុំចង់សួរថា តើលោកមានបានឃើញគាត់ចេញដំណើរ <ដោយផ្ទាល់ដែរ
5 ឬទេ> ឬលោកគ្រាន់តែឃើញ <កូនចៅរបស់គាត់មកប្រាប់លោកអំពីដំណឹងហ្នឹងទេ? តើ> លោកឃើញ
6 គាត់ពេលដែលគាត់ចេញដំណើរឡើងឡានចេញទៅហ្នឹង គឺលោកឃើញគាត់ផ្ទាល់ភ្នែកតែម្តង?

7 ឆ: បាទ។

8 ស: ខ្ញុំគិតថាប្រហែលជាមានបញ្ហាបកប្រែហើយមើលទៅ។ ឥឡូវខ្ញុំសួរលោកថាលោកឃើញ
9 គាត់ឡើងឡានចេញដំណើរទេ?

10 ឆ: អូ! ដែលគាត់ឡើងនោះ ខ្ញុំមិនបានឃើញទេ ខ្ញុំនៅក្រោយផ្ទះគាត់។ គ្រាន់តែអ្នកប្រាប់ គេ
11 ថាទៅហើយ។

12 ស: អ៊ីចឹងអ្នកណាមកប្រាប់លោកថា ឲ្យទៅភ្នំដិននោះដើម្បីទៅជួប តាញឹម ទៅតាមជួប តា
13 ញឹម តាមក្រោយនៅភ្នំដិនហ្នឹង អ្នកណាមកប្រាប់លោកហ្នឹង?

14 ឆ: ពួកដែលនៅកន្លែងហ្នឹង មន្ទីរ នៅចាំកន្លែងមន្ទីរហ្នឹង។

15 ស: លោកស្គាល់ឈ្មោះគាត់ទេ? ចាំឈ្មោះគាត់ទេ?

16 ឆ: ចាំបង ឈ្មោះ អាប៊ុកែ។

17 [០៩:៥៦:៣៩]

18 ស: នៅពេលដែលលោកឆ្លើយទៅនឹងសំណួររបស់ចៅក្រម ឡានវ៉ែន ខ្ញុំមើលតាមកំណត់ត្រាថ្មីៗ
19 របស់ខ្ញុំនេះ ខ្ញុំដូចយល់ថា នៅពេលដែលចៅក្រម ឡានវ៉ែន សួរលោក ថាតើលោកមានភ័យក្នុងការធ្វើ
20 ដំណើរ <> ហ្នឹងដែរឬទេ? ហើយ <លោកបានឆ្លើយថា គឺ> មានគេប្រាប់លោកថា កុំភ័យអី ព្រោះចេញ
21 ពេលយប់ <> ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំរៀបរាប់ពាក្យពេចន៍លោកនិយាយអម្បាញ់មិញនេះ ត្រឹមត្រូវដែរឬទេ និយាយ
22 ទៅចៅក្រម ឡានវ៉ែន អម្បាញ់មិញនេះ?

23 ឆ: បាទ។

24 ស: អ៊ីចឹងខ្ញុំសួរលោកថា តើអ្នកណាអ្នកប្រាប់លោកថាកុំភ័យអី ធ្វើដំណើរហ្នឹងទៅមិនអីទេ
25 នោះ <ដោយសារលោកធ្វើដំណើរនៅពេលយប់ឬ>?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** គាត់ប្រាប់អាព្រហ្មកដែល តាកែ មកប្រាប់ខ្ញុំថា គាត់ទៅភ្នំដិនហើយ ថាមិនបាច់ភ័យរឿងពួក
2 វានោះទេ ដឹកឡានទៅ មានអ្នកណាធ្វើអីទេ បើកយប់នោះ។

3 **ស៖** អីចឹង កែ អ្នកប្រាប់លោក។ តើ កែ ហ្នឹងមានប្រាប់លោកថា តាញឹម ហ្នឹងហើយអ្នកសុំឱ្យ
4 លោកចេញដំណើរពេលយប់ហ្នឹង? អីចឹងមែនទេ កែ ហ្នឹងអ្នកប្រាប់ ហើយម៉េច?

5 **ឆ៖** បាទៗ។

6 **ស៖** ឥឡូវខ្ញុំសូមត្រឡប់មកនិយាយអំពីពេលដែលលោកទៅដល់ភ្នំដិន ហើយលោកក៏មិនចាំថា
7 ពេលយប់ហ្នឹង ចេញយប់មកហ្នឹងម៉ោងប៉ុន្មានទេ ក៏ប៉ុន្តែដឹងថាទៅដល់នោះ គឺវាងព្រលឹមស្រាងៗហើយ
8 អីចឹងព្រលឹមស្រាងៗនៅភ្នំដិនហ្នឹង លោកជួបអ្នកណាដែរនៅពេលនោះ ឃើញអ្នកណាមុនគេនោះ?

9 [០៩:៥៨:៤២]

10 **ឆ៖** ឃើញ ប៉ុន្តែខ្ញុំអត់ស្គាល់ផង។ គេមកយកឡាន ខ្ញុំអត់ស្គាល់ទេ មិនដឹងគេណាណី មិនដឹង
11 ទេ។ ថា តាអ្នកឱ្យយកឡានទៅដឹក។ (ឮមិនច្បាស់) ខ្ញុំចុះមក អង្គុយចាំមើលគេទៅ បើគេមក ព្រលប់
12 ទៅបានចេញមក។

13 **ស៖** ខ្ញុំភ្លេចឈ្មោះបុគ្គលទាំងអស់ហ្នឹងហើយ ប៉ុន្តែលោកបាននិយាយថា មានមនុស្សពីរនាក់នៅ
14 ក្នុងឡានលោកនោះ។ កាលនោះលោកបីនាក់ គ្នាលោកបីនាក់ <តើអ្នក>ពីរនាក់នៅជាមួយលោក<ហ្នឹង
15 គឺជាអ្នកការពារ ដូចរូបលោកដែរ ហើយ>ធ្វើការនៅខាងក្រៅ ឬក៏<លោកនិយាយអំពីអ្នកផ្សេងទៀត>?

16 **ឆ៖** ខ្ញុំនិយាយថា ដើរតែបីនាក់ជាមួយខ្ញុំ គ្នាខ្ញុំ ដែលបើកឡានទៅហ្នឹង ពួកគ្នាខ្ញុំ ត្រង់ណាណី
17 គាត់ហៅទៅ តែពួកហ្នឹងឱ្យសោពួកខ្ញុំ។

18 **ស៖** ខ្ញុំយល់ហើយត្រង់ចំណុចនេះ ក៏ប៉ុន្តែសំណួរដែលខ្ញុំចង់សួរបន្ថែមនោះ គឺថាតើបុគ្គលពីរ
19 នាក់ផ្សេងទៀត ក្រៅពីលោកហ្នឹង <ដែលនៅក្នុងឡានហ្នឹង តើពួក>គាត់ហ្នឹង <គឺជាអ្នក>ការពារ
20 <ដែល>នៅក្នុងក្រុមបួននាក់ ដែលថាមិនជាអង្គរក្ស<នៅកៀកហ្នឹង> តាញឹម ទេ ឬក៏អ្នកពីរនាក់ហ្នឹង
21 ជាមនុស្សផ្សេងទៀត <មិនមែនជា>អង្គរក្សរបស់ តាញឹម<ទេ>?

22 **ឆ៖** គឺថានៅជាមួយខ្ញុំ បីនាក់នឹងខ្ញុំហ្នឹងបង។ ក្រៅពីអ្នកការពារគាត់ជាមួយគាត់ហ្នឹង ជិតគាត់
23 ហ្នឹង នោះពួកខ្ញុំ។

24 [១០:០១:០២]

25 **ស៖** អីចឹងបើខ្ញុំមិនច្រឡំទេ បុគ្គលពីរនាក់ទៀតដែលនៅក្នុងឡានជាមួយលោកដែរហ្នឹង គឺជា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អង្គរក្សាផ្ទាល់ខ្លួន តាញឹម គឺជាមនុស្សពីរនាក់ក្នុងចំណោមកងការពារទាំងបីនាក់ដែលនៅកៀក តាញឹម
2 ឬយ៉ាងម៉េច?

3 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

4 អញ្ជើញលោកព្រះរាជអាជ្ញា!

5 **លោក ខេល លីសាក់៖**

6 យ៉ាងយោចណាស់ បកប្រែជាភាសាអង់គ្លេស គឺ<វាមិនមែន>ជាអ្វីដែលសាក្សី<ទើបតែ>
7 ឆ្លើយទេ <គាត់បានឆ្លើយថា>គឺជាក្រុមផ្សេងមួយទៀត ប៉ុន្តែមេធាវីអាចសួររបស់ ប៉ុន្តែមិនត្រូវយកសម្តី
8 ដែលថាគាត់មិនបាននិយាយ មកឱ្យគាត់បញ្ជាក់ទេ។

9 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

10 ខ្ញុំស្តាប់ជាភាសាបារាំងហ្នឹង ខ្ញុំយល់អីចឹង ប៉ុន្តែខ្ញុំអាចសួររបស់បាន ប្រហែលជាមានបញ្ហាបក
11 ប្រែ។

12 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

13 **ស៖** <មានបញ្ហាក្នុងការបកប្រែ ឬក៏>ខ្ញុំអត់យល់ចម្លើយរបស់លោកច្បាស់ទេ។ តើលោកអាច
14 បញ្ជាក់បានទេ ថាមនុស្សពីរនាក់ដែលនៅក្នុងឡានជាមួយលោកដែររឺទេ គាត់ជាអ្នកណា? គាត់មានតួ
15 នាទី ឬក៏មុខងារអ្វីដែរ?

16 **2-TCW-1036៖**

17 **ឆ៖** គាត់អត់មានមុខងារទេ គាត់ទៅបម្រើតែគាត់ គាត់ហ្នឹងនិរសារគាត់ ជាមួយគាត់ហើយ
18 ហ្នឹង។

19 [១០:០២:៣០]

20 **ស៖** អីចឹងខ្ញុំគ្រាន់ចង់ឱ្យលោកបញ្ជាក់បន្តិចថា ព្រោះថាអម្បាញ់មិញហ្នឹង លោកនិយាយថា
21 នៅក្នុងក្រុមនិរសារ និងកងការពារហ្នឹងគឺថាមានបីនាក់ ដែលជាអ្នកកងការពារផ្ទាល់របស់ តាញឹម
22 ហើយនិងមានបួននាក់ទៀត <រួមទាំងលោកផងដែរ គឺធ្វើការ>នៅខាងក្រៅ នៅឆ្ងាយ<ពីគាត់>។
23 អីចឹងសំណួរខ្ញុំ ខ្ញុំចង់ដឹងថាតើមនុស្សពីរនាក់ដែលនៅក្នុងឡានជាមួយលោកនោះ គាត់នៅក្នុងចំណោម
24 កងការពារផ្ទាល់របស់ តាញឹម ឬក៏គាត់នៅក្នុង<ក្រុម>និរសារដែលធ្វើការនៅខាងក្រៅជាមួយលោក
25 ទេ? <តើលោកយល់សំណួរខ្ញុំ ដែរ ឬទេ?>

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** បាទៗ។

2 **ស៖** ឥឡូវលោកយល់សំណួរខ្ញុំហើយ សួរថាតើមនុស្សពីរនាក់ដែលនៅក្នុងឡានជាមួយលោក
3 ហ្នឹង គាត់ជាកងការពារផ្ទាល់របស់ តាញីម ឬក៏គាត់នៅក្នុងក្រុមលោកដែលការពារនៅខាងក្រៅ?

4 **ឆ៖** គាត់និយាយថា កន្លែងជាប់គាត់បីនាក់ហ្នឹងអ្វី? អ្នកក្រៅបីនាក់ ឬនាក់ខាងខ្ញុំផ្សេងបង
5 ខុសគ្នា។ និរសារមានពីរ ទី១, ទី២។

6 **ស៖** នៅក្នុងឡានដែលលោកជិះទៅភ្នំជិននោះ អ្នកដែលជិះជាមួយលោកហ្នឹង ខ្ញុំសួរថាគាត់ជា
7 អង្គរក្ស ឬក៏កងការពារផ្ទាល់នៅកៀក តាញីម តែម្តង ឬក៏គាត់ហ្នឹងជា<ក្រុម>ដែលនៅខាងក្រៅទេ?

8 **ឆ៖** បាទ គាត់ខាងក្រៅ បីនាក់ហ្នឹង។ ប៉ុន្តែបែបគាត់ថាច្រឡំអាបីនាក់ដែលជាប់គាត់នោះផ្សេង
9 បង។ ខ្ញុំថាមានទី១ ទី២ និរសារគាត់នោះ។

10 **ស៖** ខ្ញុំយល់ហើយ ថាលោកនិយាយថាមានក្រុមកងការពារហ្នឹងមានពីរ មានខាងក្នុង ហើយ
11 និងខាងក្រៅ។ អីចេះឥឡូវខ្ញុំសួរតែអាជ្ញាធរពេលជិះឡានទៅទេ ទៅភ្នំជិននោះ ពេលដែលនៅក្នុងឡាន
12 នោះដែលជិះឡានជាមួយគ្នាហ្នឹង តើពួកគាត់ហ្នឹងជាកងការពារផ្ទាល់របស់ តាញីម ឬក៏គាត់ជាកង
13 ការពារនៅខាងក្រៅទេ?

14 [១០:០៥:២៣]

15 **ឆ៖** ខាងក្រៅបង។

16 **ស៖** ក្រៅពីមនុស្សដែលលោកបានជួប ហើយដែលបានផ្តល់សម្ភារៈឱ្យអ្នកដែលចេញពីឡាន
17 ហ្នឹង តើក្រៅពីពួកគាត់ហ្នឹង តើលោកមានឃើញមនុស្សផ្សេងទៀតដែលលោកស្គាល់ដែរឬទេ? ក្រៅពី
18 អ្នកដែលប្រគល់សម្ភារៈឱ្យហ្នឹង តើលោកមានឃើញអ្នកណាផ្សេងទៀតដែលលោកស្គាល់ដែរឬទេ?

19 **ឆ៖** ឃើញ ប៉ុន្តែខ្ញុំអត់ស្គាល់គេបង។ ខ្ញុំតែដាក់មនុស្សហើយដើរចេញមក ព្រោះចេញពីឡាន ខ្ញុំ
20 អត់នៅជិតឡាន ខ្ញុំដើរចេញពីឡានមក នៅកន្លែងមន្ទីរខ្ញុំផ្សេងវិញ ហើយចូលដាក់កន្លែងផ្ទះគាត់ហើយ។

21 **ស៖** ខ្ញុំសូមការបញ្ជាក់មួយទៀត។ តើខ្ញុំយល់ត្រឹមត្រូវដែរឬទេ គឺថានៅថ្ងៃដែលលោកចេញ
22 ដំណើរទៅហ្នឹង គឺលោកចេញដំណើរជិះតាមក្រោយឡានមួយទៀត? តើខ្ញុំយល់អីចឹងត្រឹមត្រូវដែរឬទេ
23 លោកបាននិយាយមែនទេ?

24 **ឆ៖** បាទៗ។

25 **ស៖** តើនៅក្នុងឡានមួយទៀតហ្នឹងដែលលោកជិះពីក្រោយហ្នឹង ថាមានអ្នកណាខ្លះនៅក្នុងឡាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហ្នឹង? លោកបាននិយាយអម្បាញ់មិញថា នៅក្នុងឡានលោកជិះហ្នឹងគឺថាមានអង្ករក្ស ឬក៏កងការពារ
2 នៅខាងក្រៅ ដែលធ្វើការជាមួយលោក។ អីចឹងខ្ញុំសួរលោកថា នៅក្នុងឡានដែលលោកជិះតាមក្រោយ
3 ហ្នឹងមានអ្នកណាខ្លះ?

4 [១០:០៧:២៥]

5 ឆ៖ និយាយៗឈ្មោះទៅ មានឈ្មោះបង បីនាក់ហ្នឹងជាមួយខ្ញុំហ្នឹងឈ្មោះ ភី មួយ, មួយឈ្មោះ
6 អី ភ្លេចបាត់ហើយបងអើយ។

7 ស៖ សំណួរចុងក្រោយមុនពេលសម្រាក។ អីចឹងលោកនិយាយអំមិញថាឈ្មោះ ធី ហ្នឹង
8 និយាយថា ធី ហ្នឹងនៅណា? នៅក្នុងឡានលោក ឬក៏នៅឡានខាងមុខលោក ឬនៅឡានខាងក្រោយ
9 លោក?

10 ឆ៖ នៅឡានជាមួយខ្ញុំបង។

11 ស៖ សំណួរខ្ញុំអំមិញចង់ដឹងថា តើលោកមាននៅចាំទេ ថាអ្នកនៅក្នុងឡានដែលលោកជិះតាមពី
12 ក្រោយហ្នឹងណា ឈ្មោះអីខ្លះ?

13 ឆ៖ ស្គាល់ ខ្ញុំស្គាល់តែ ភ្លេចហើយ ស្គាល់តែម្នាក់ហ្នឹង ភី យូរឆ្នាំហើយ វាបែកបាក់គ្នាអស់
14 ហ្នឹង។ មិនសូវកាយ មិនសូវមានចងចាំប៉ុន្មានទេបង។

15 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

16 លោកប្រធាន បើសិនត្រូវសម្រាកឥឡូវ យើងអាចសម្រាកបាន។ ហើយបើមិនអីចឹងទេ ខ្ញុំបន្ត
17 ចោទសំណួរសួរពាក់ព័ន្ធនឹងភ្នំដិនទៀត លោកប្រធាន។

18 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

19 សូមអញ្ជើញលោកព្រះរាជអាជ្ញា!

20 [១០:០៩:១៨]

21 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

22 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ តាមធម្មតា ខ្ញុំមិនជំទាស់ទៅលើបញ្ហាពេលវេលាទេ ប៉ុន្តែមេធាវី
23 ការពារក្តីបានប្រើពេល១៥នាទីហើយ ហើយគាត់បានប្រើលើសពី១៥នាទី។ ហើយធម្មតា ខ្ញុំយល់
24 ពិចារណាបញ្ហានេះ ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនឃើញមូលហេតុអ្វី<សម្រាប់យើង> ដើម្បីឱ្យគាត់បន្តពេលវេលាសម្រាប់
25 សួរសាកបន្តបន្ថែមទៀតទេ ពីព្រោះគឺថា<ភស្តុតាងដែលកំពុងតែដាក់មកនោះ វាមិនសូវជាចាំបាច់ ឬ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មានសារៈសំខាន់អីប៉ុន្មានទេ > ។

2 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

3 សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី ខៀវ សំផន!

4 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

5 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំស្មានថា ពេលវេលាហ្នឹងមិនជាបញ្ហានោះទេ ព្រោះថាសហព្រះ
6 រាជអាជ្ញា ហើយនិងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីហ្នឹង មិនបានចោទសំណួរទាក់ទងប្រធានបទដែលយើងកោះ
7 ហៅសាក្សីនេះមកផ្តល់សក្ខីកម្មទេ។ ក៏ប៉ុន្តែតាមពិតទៅ យើងមិនមានសំណួរច្រើនទេ ពីព្រោះថា ជា
8 ទូទៅនោះ គេសួរមុនអស់ទៅហើយ ក៏ប៉ុន្តែដោយសារព្រះរាជអាជ្ញា ហើយនិងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
9 គាត់សួរសំណួរតិចណាស់ទាក់ទងទៅនឹងភ្នំជិននេះ។ អីចឹងយើងមើលទៅ យើងកោះហៅគាត់មក
10 និយាយពីភ្នំជិននេះហើយ អីចឹងខ្ញុំត្រូវសួររឿងភ្នំជិន។ ខ្ញុំមិនដឹងថា ចៅក្រម ហ្វេនស៍ ហ្នឹងគាត់ចង់សួរខ្ញុំ
11 ថាយ៉ាងម៉េចទេ ចង់សួរខ្ញុំថា ត្រូវការពេលវេលាប៉ុន្មាន?

12 [១០:១០:៥៣]

13 **ចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍៖**

14 <តើលោកស្រីត្រូវការពេលវេលាយ៉ាងយូរប៉ុន្មានដែរ?>

15 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

16 បើសម្រាប់ខ្ញុំ ខ្ញុំត្រូវការប្រហែល១៥នាទីទៀត ហើយមេធាវី គង់ សំអុន នោះគាត់ក៏មានសំណួរ
17 បន្តិចបន្តួចសួរដែរ លោកស្រីចៅក្រម។
18 (ចៅក្រមពិភាក្សាគ្នា)

19 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

20 អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចថា ឱ្យជូនក្រុមលោក១០នាទីទៀតបញ្ចប់។

21 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

22 **ស៖** លោកសាក្សី លោកស្តាប់ឮហើយថាពេលវេលាយើងខ្លីណាស់ ឥឡូវនេះខ្ញុំសូមបន្តទៀត។
23 ឥឡូវខ្ញុំសូមត្រឡប់មកនិយាយពីពេលដែលលោកត្រឡប់ទៅវិញ។ ពេលលោកលើកអីវ៉ាន់ដាក់នៅលើ
24 ឡានហើយហ្នឹង គឺលោកចេញដំណើរពេលយប់ទៀត ដើម្បីត្រឡប់មកបាត់ដំបងវិញ។ អីចឹងខ្ញុំសួរ
25 លោកសំណួរទី១ តើអ្នកណាអ្នកបញ្ជាឱ្យលោកធ្វើដំណើរតាមឡាននៅពេលយប់ហ្នឹង?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 2-TCW-1036៖

2 ឆ៖ តាញឹម ហ្នឹងបង។

3 [១០:១២:៤៤]

4 ស៖ តើពេលដែលលោកត្រឡប់ទៅបាត់ដំបងវិញហ្នឹង តើ តាញឹម គាត់បញ្ជាឱ្យលោកជិះឡាន
5 ពេលយប់ដែរនោះ? តើពេលណា លោកបានទទួលបញ្ជាហ្នឹង?

6 ឆ៖ ពេលប្រហែលម៉ោងប្រាំ។

7 ស៖ ចង់និយាយថាម៉ោងប្រាំល្ងាច ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

8 ឆ៖ ម៉ោងប្រាំល្ងាចបង។

9 ស៖ ខ្ញុំយល់ថា នៅពេលលោកទទួលបញ្ជាថា ឱ្យត្រឡប់មកបាត់ដំបងវិញហ្នឹងពេលយប់ហ្នឹង
10 គឺលោកទទួលបទបញ្ជាហ្នឹងនៅម៉ោងប្រាំល្ងាចហើយ។ តើខ្ញុំនិយាយអីចឹងត្រូវទេ?

11 ឆ៖ បាទ។

12 ស៖ អីចឹងអ្នកណាជាអ្នកប្រាប់<អំពីព័ត៌មាននេះ>?

13 ឆ៖ ពួកទាហានគេនៅហ្នឹងបង។

14 ស៖ លោកនិយាយថា ទាហានដែលនៅហ្នឹង តើសួរថា អ្នកទាហានអស់ហ្នឹងជាទាហានដែល
15 យកសម្ភារៈហ្នឹងមកឱ្យលោកហ្នឹង ឬក៏ទាហានផ្សេងទេ ផ្សេងពីអ្នកដែលយកសម្ភារៈមកឱ្យលោក?

16 ឆ៖ ផ្សេងបង តែទាហានអស់ហ្នឹងនៅ ប៉ុន្តែវាឱ្យប្រាប់ពួកហ្នឹងឱ្យយកមកឱ្យខ្ញុំ ដឹងគាត់
17 ម៉េចៗ ជាមួយគាត់ថា អត់ដឹងទេ។ ខ្ញុំចាំមើលតែអីវ៉ាន់ដឹកមក។

18 ស៖ បន្ទាប់មកលោកបានត្រឡប់មកបាត់ដំបងវិញ តើពេលមកដល់បាត់ដំបងហើយហ្នឹង គេ
19 ទម្លាក់សម្ភារៈទាំងអស់ហ្នឹងនៅឯណាដែរ លោកដឹងទេ?

20 [១០:១៥:០៧]

21 ឆ៖ ខ្ញុំបើកមកដល់កន្លែង ចូលទៅកន្លែងគាត់ទៅ ខ្ញុំទុកឡានហ្នឹង ឱ្យពួកគេនៅហ្នឹង គេរៀបចំ
22 ខ្ញុំក៏ដើរចេញមកកន្លែងខ្ញុំវិញមក។

23 ស៖ លោកនិយាយអំពីវាថា នៅផ្ទះគាត់ហ្នឹង ផ្ទះអ្នកណាដែរ ផ្ទះគាត់ហ្នឹង?

24 ឆ៖ ផ្ទះ តាញឹម ហ្នឹងបង។ ដាក់ផ្ទះគាត់ហ្នឹង ខ្ញុំមកដាក់ហើយ ខ្ញុំប្រគល់លើករៀបឱ្យគេទៅ ខ្ញុំ
25 មកផ្ទះខ្ញុំវិញមក កន្លែងខ្ញុំសម្រាន្តណោះវិញមក វាលស្រែឯណោះ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ក្រោយពេលលោកទុកឡាននៅផ្ទះ តាញឹម ហើយហ្នឹង លោកមានដឹងដែរឬទេ ថាតើ
2 តាញឹម នៅទីនោះដែរឬទេនៅពេលហ្នឹង ឬក៏លោកមានបានឃើញ តាញឹម ទេពេលដែលទុកឡាននៅផ្ទះ
3 គាត់ហ្នឹង?

4 **ឆ៖** អត់ទេបង ឃើញទេ? ខ្ញុំទម្លាក់ចុះចេញ ចុះប្រូចមក ប្រាប់ថាគេនៅហ្នឹង ខ្ញុំប្រាប់ដើរចេញ
5 មក។

6 **ស៖** អីចឹងលោកអត់បានឃើញគាត់ទេ? តើលោកមានបានឃើញ<អ្នក>ការពារ<ណាមួយ>
7 ក្នុងចំណោម<អ្នកការពារដែលនៅកៀកនឹងគាត់ដែរ ឬ>ទេ?

8 **ឆ៖** អត់ទេបង ឃើញទេ? ឃើញអ្នកនៅមន្ទីរ នៅចាំកន្លែងហ្នឹង ប្រគល់ឱ្យអ្នក តាកែ
9 ហ្នឹងទៅ។

10 **ស៖** នៅពេលដែលលោកយកឡានទៅទុកនៅហ្នឹងៗ តើ តាកែ នៅហ្នឹងដែរឬទេ? ហើយតើ
11 លោក បើសិនជាគាត់នៅហ្នឹង តើលោកមានបាននិយាយអីជាមួយគាត់ទេ?

12 [១០:១៧:១៧]

13 **ឆ៖** ខ្ញុំថា បងឡានដល់ហើយ មើលអីវ៉ាន់គាត់ផង ខ្ញុំទៅកន្លែងខ្ញុំវិញហើយ។ គាត់ថា អ្នកដឹក
14 ចូលទៅ គ្របឱ្យជិត អីវ៉ាន់ពេញឡានហ្នឹង។ ខ្ញុំថាគ្របហើយអីវ៉ាន់នោះ។ ខ្ញុំត្រូវទៅកន្លែងខ្ញុំវិញទៅ។

15 **ស៖** អីចឹងហេតុអ្វីបានគេប្រាប់លោកថា ត្រូវគ្របអីវ៉ាន់ហ្នឹង គ្របឡានហ្នឹងឱ្យជិតតែម្តងហ្នឹង?

16 **ឆ៖** គ្របខោអាវអីវ៉ាន់ឡានពេញហ្នឹង គ្របហ្នឹងហើយបង គ្របកុំវា គេមើលឃើញអីៗម៉េច ខ្ញុំ
17 អត់សួរដឹង តែក៏គ្របទៅ ខ្ញុំគ្របទៅ។

18 **ស៖** តើលោកមានដឹងដែរឬទេ ហេតុអ្វីបានយើងត្រូវលាក់កុំឱ្យគេឃើញសម្ភារៈទាំងអស់ហ្នឹង?
19 គាត់មានពន្យល់លោកថា ហេតុអ្វីត្រូវធ្វើអីចឹងទេ?

20 **ឆ៖** អត់ គេថាគ្របៗបង។

21 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

22 លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមអរគុណដែលបានផ្តល់ពេលវេលាបន្ថែមនេះ<។ ខ្ញុំត្រូវបញ្ចប់សំណួរ
23 ហើយ> ព្រោះថាឥឡូវវាអស់ពេលទៅហើយ។

24 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

25 សូមអញ្ជើញ! សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី គង់ សំអុន។ នៅ៤នាទីទៀត។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១០:១៨:៥៩]

2 **លោក គង់ សំអុន៖**

3 បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

4 **សួរដោយលោក គង់ សំអុន៖**

5 **ស៖** សូមជម្រាបសួរលោកសាក្សី។ ខ្ញុំចង់សួររបញ្ជាក់ចំណុចមួយ ដែលលោកបានឆ្លើយមុននេះ
6 នៅម៉ោង០៩:៥៩នាទីព្រឹកមិញនេះ លោកបានឆ្លើយថា នៅពេលដែលលោកទៅដល់ភ្នំដិន មានគេមក
7 យកឡានដឹកអីវ៉ាន់។ អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់សួរថា នៅពេលហ្នឹងលោកចុះពីលើឡាន លោកអត់បានទៅជាមួយគេ
8 ទេ ឬមួយយ៉ាងម៉េច?

9 **2-TCW-1036៖**

10 **ឆ៖** អត់ទេបង មិនបានទៅទេ គេមិនឱ្យពួកខ្ញុំទៅ ឱ្យចាំទទួលនៅកន្លែងឡានឈប់ហ្នឹង។

11 **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ ពីព្រឹកមិញលោកបានឆ្លើយផងដែរថា លោកជិះឡានទៅគ្នាបីនាក់ ពីរ
12 នាក់ផ្សេងទៀតដែលមានឈ្មោះ សំ ហើយនិងឈ្មោះ ភី។ អ៊ីចឹងនៅពេលដែលលោកទៅដល់ភ្នំដិនហ្នឹង
13 ឈ្មោះ ភី ហើយនិង សំ ហ្នឹងក៏អត់បានទៅជាមួយគេដែរ អ៊ីចឹងមែនទេ?

14 **ឆ៖** បាទៗ។

15 **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ ចុះលោកចាំនៅព្រឹកហ្នឹង រហូតដល់ម៉ោងប៉ុន្មានទើបឡានត្រឡប់មក
16 ដល់លោកវិញ?

17 **ឆ៖** ឡានត្រឡប់ម៉ោងប្រហែលម៉ោងបីមក ម៉ោងបី។

18 **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ រហូតដល់ម៉ោងបី ម៉ោងបីល្ងាចមែនទេ?

19 **ឆ៖** បាទៗ។

20 [១០:២០:៣៤]

21 **ស៖** អ៊ីចឹងនៅពេលដែលឡានត្រឡប់មកដល់លោកវិញនៅភ្នំដិនហ្នឹង គឺលោកបានឃើញអីវ៉ាន់
22 ពេញនៅក្នុងឡាន ហ្សឺ.អឹម.សេ របស់លោកហ្នឹង តើអ៊ីចឹងមែនទេ?

23 **ឆ៖** បាទៗ។

24 **ស៖** អ៊ីចឹងក្នុងចន្លោះពីម៉ោងបី ចាប់ពីម៉ោងបីនៅថ្ងៃនេះបានលោក ហើយនិងអ្នកពីរនាក់ផ្សេង
25 ទៀតដែរមានឈ្មោះ សំ ហើយនិងឈ្មោះ ភី ហ្នឹង បានគ្រប់គ្រងឡាននោះវិញ ហើយបានពេលល្ងាចថ្ងៃ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដដែលហ្នឹង បានលោកត្រឡប់មកបាត់ដំបងវិញ។ តើអីចឹងទេ?

2 ឆ៖ បាទៗ។

3 លោក គង់ សំអុន៖

4 បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។ លោកសាក្សី ខ្ញុំអស់សំណួរហើយ។

5 ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖

6 អរគុណលោកមេធាវី។ អរគុណលោកសាក្សី។ សូមអញ្ជើញលោកស្រី--

7

8 ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖

9 សូមអភ័យទោសលោកប្រធាន ខ្ញុំចង់រំខានទេ។

10 អ្នកបកប្រែ៖

11 លោកប្រធាន លោកចៅក្រមមិនទាន់បើកមីក្រូហ្វូន។

12 [១០:២១:៤៧]

13 ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖

14 ប្រហែលជាយើងត្រូវរង់ចាំដល់<សាក្សីរូបនេះចាកចេញផុតពីទីនេះសិន>។ ចង់រំលឹកដល់ភាគី

15 ថា សូមពិនិត្យមើលអ៊ីម៉ែល គឺមេធាវី នួន ជា បានបញ្ជូនអ៊ីម៉ែលថ្មីៗ ប្រហែលជាម៉ោងដប់បួននាទីស្ទើរ

16 សុំធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋាន ឬក៏ដាក់សំណើហើយដើម្បីឱ្យភាគីត្រៀមខ្លួនដើម្បីនឹងឆ្លើយតបទៅនឹងសំណើនេះ

17 ។

18 ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖

19 អង្គជំនុំជម្រះអរគុណលោកសាក្សី។ ការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់លោកក្នុងឋានៈលោកជាសាក្សី

20 រហូតដល់ពេលនេះដល់ទីបញ្ចប់ហើយ។

21 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលជាមួយបុគ្គលិកអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញជូន

22 លោកៗសាក្សីវិលត្រឡប់ទៅវិញ។

23 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាក២០នាទី គិតចាប់តាំងពីពេលនេះតទៅ។

24 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១០:២២ នាទី ដល់ម៉ោង ១០:៤៨ នាទី)

25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១០:៤៨:០០]

2 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

3 សូមអញ្ជើញអង្គុយ!

4 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តសវនាការ។ មុនពេលសម្រាកនេះ អង្គជំនុំជម្រះទទួលបានអ៊ីម៉ែល ជា
5 ភាសាអង់គ្លេសរបស់លោកមេធាវី នួន ជា ស្នើសុំធ្វើសក្ខីកម្មលើដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី 2-TCCP-
6 1064 ដែលនឹងមកធ្វើសក្ខីកម្មនាពេលនេះ ឱ្យទៅធ្វើនៅក្រោយពេលភ្នំបិណ្ឌវិញ។ ដូច្នេះដើម្បីដោះ
7 ស្រាយបញ្ហានេះឱ្យបានត្រឹមត្រូវច្បាស់លាស់ អង្គជំនុំជម្រះសូមឱ្យជូនវេទិកានេះឱ្យទៅលោកស្រី
8 ចៅក្រម ហ្វេនស៍ ដើម្បីបញ្ជាក់បន្ថែមពីបញ្ហានេះ។ សូមអញ្ជើញលោកស្រី!

9 **ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍**

10 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ក្រុមការពារក្តី នួន ជា បានធ្វើអ៊ីម៉ែលមួយមកដល់ភាគីទាំងអស់ ក៏
11 ដូចជាអង្គជំនុំជម្រះ ដើម្បីដាស់តឿនស្នើសុំ <អំពីទំហំនៃកិច្ចសម្ភាសន៍>របស់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារ
12 កម្ពុជាដែលបានសម្ភាស<ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី> ដែលនឹងចូលខ្លួនមកថ្ងៃខាងមុខនេះ នឹងស្នើសុំឱ្យខ្លួន
13 ដាក់សារណា។ ដើម្បីជៀសវាងកុំឱ្យមានការដាក់សារណាដល់ទៅពីរដង <យើងសូម>សំណើ<ថា គឺ
14 សំណើសុំទី១ គឺ>ស្នើសុំទទួលឯកសារដែលអនុលោមតាមវិធាន៨៧(៤) ហើយ<សំណើសុំទី២នោះ
15 គឺ> ស្នើសុំឱ្យផ្អាកសវនាការ <យើងស្នើសុំឱ្យធ្វើ>ក្នុងពេលជាមួយគ្នា ដើម្បីឱ្យផ្តល់ជាមតិយោបល់ទៅ
16 លើសំណើ<សុំនេះក្នុងពេលជាមួយគ្នា>។ សូមអរគុណ។ <សូមអញ្ជើញមេធាវីការពារក្តីលោក នួន
17 ជា។>

18 [១០:៤៩:៤២]

19 **លោកស្រី ដូរិន ជិន**

20 សូមអរគុណចៅក្រម ហ្វេនស៍។ លោក លោកស្រីចៅក្រម ភាគីទាំងអស់ ទាំងក្នុងបន្ទប់ ក្រៅ
21 បន្ទប់សវនាការ។ ដូចយើងបានធ្វើអ៊ីម៉ែលជូនហើយ គឺ<យើងទើបតែរកឃើញចម្លើយកិច្ចសម្ភាសន៍ថ្មី
22 នេះរបស់ ឌី.ស៊ី.ខេម ជាមួយនឹងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដែលនឹង>ចូលខ្លួនមកបន្ទាប់។ អនុលោមតាម
23 វិធាន៨៧(៤) យើងពិចារណាថា ចម្លើយនោះគឺមានការពាក់ព័ន្ធ<ដោយផ្ទាល់>ទៅនឹងសំណុំរឿងនេះ។
24 យើងមិនទាន់បានអានលម្អិតនៅឡើយទេ ដូចបានបញ្ជាក់ជូននៅក្នុងអ៊ីម៉ែល ក៏ប៉ុន្តែតាម<អ្វីដែលយើង
25 បានមើលដោយត្រួតស្រាវ>គឺថាឯកសារនេះ គឺប្រធានបទដែលចោទជាបញ្ហាពាក់ព័ន្ធនឹងសក្ខីកម្មរបស់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ <និងមូលហេតុដែលនាំឱ្យកោះហៅគាត់>។ ហើយតាមអ្វីដែលយើងខ្ញុំ
 2 <មើល> គឺព័ត៌មានមួយចំនួន គឺមានលក្ខណៈខុសគ្នា <ហេតុដូច្នេះហើយ វាអាចគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍
 3 ផងដែរ ប៉ុន្តែដូចដែលខ្ញុំបាននិយាយហើយ គឺ>យើងខ្ញុំមិន<បានមើល>លម្អិត<នៅឡើយទេ។ ដូច្នេះ ខ្ញុំ
 4 មិនអាចផ្តល់មតិយោបល់ច្រើនពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហានេះទេ។ ជាក់ស្តែងណាស់ វាគឺជាឯកសារមុនកំណត់
 5 ហេតុស្តាប់ចម្លើយដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី>។ អីចឹង<>យើងខ្ញុំយល់ឃើញថា <បញ្ហា>នេះគឺមានសារៈ
 6 សំខាន់ណាស់ <>ពាក់ព័ន្ធនឹងប្រវត្តិសាស្ត្ររបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ។

7 ពាក់ព័ន្ធនឹងការផ្អាក<សវនាការ>នេះ គឺវាពាក់ព័ន្ធនឹង<ការផ្តល់អង្គហេតុជាន់គ្នានៅក្នុង
 8 ចម្លើយនេះ ជាមួយនឹងអង្គហេតុផ្សេង>នៅក្នុងសំណុំរឿង។ យើងខ្ញុំយល់ថា វាសមហេតុសមផលដែល
 9 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីផ្តល់សក្ខីកម្ម តែក្រោយពេលណាព័ត៌មានទាំងអស់នេះ អាចត្រូវបានភាគីទទួល
 10 បានគ្រប់ជ្រុងជ្រោយជាមុនសិន <ហើយយើងអាចសួរសំណួរគាត់តែម្តងប៉ុណ្ណោះ ពាក់ព័ន្ធនឹងរឿងទាំង
 11 អស់នេះ>។ ជាពិសេស បើសិនណាអាចធ្វើទៅបាន គឺក្រែងលោកមានការភាពខុសគ្នា <ពាក់ព័ន្ធនឹង
 12 អ្វីដែលគាត់បានឆ្លើយរួចមកហើយនៅក្នុងឯកសារខុសៗគ្នា>។ ដូចខ្ញុំលើកឡើងនៅក្នុងអ៊ីម៉ែលហើយ
 13 គ្រប់កត្តាទាំងអស់ គឺវាមានការពាក់ព័ន្ធនឹង<បញ្ហានេះ គឺយើងទើបតែបានជូនដំណឹងអំពីឯកសារ
 14 នេះ> គឺយើងមានឯកសារតែជាភាសាខ្មែរទេ <គឺវាមាន៣៥ទំព័រ>។ យើង<ទើបតែ>ស្នើសុំឱ្យមាន
 15 ការបកប្រែ ហើយយើង<បានស្នើសុំឱ្យបញ្ជូនឯកសារត្រឡប់មកវិញ>នៅថ្ងៃទី<២៩> កញ្ញា គឺខាង
 16 អាយ.ធី.យូ <បានបញ្ជាក់ថា ជាធម្មតា ពួកគាត់អាច>បកប្រែបួនទំព័រក្នុងមួយថ្ងៃ។ <យើងមិនទាន់
 17 ទទួលបានការឆ្លើយតបនៅឡើយទេ។ ថ្ងៃទី២៩ ខែកញ្ញា មិនមែនជាថ្ងៃផុតកំណត់ជាក់ស្តែងនោះទេ ប៉ុន្តែ
 18 យើងសង្ឃឹមទទួលបានឯកសារបកប្រែត្រឡប់មកវិញបន្ទាន់ ដូច្នេះភាគីអាចទទួលបានឯកសារនោះ>
 19 សម្រាប់ការបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី នៅក្រោយពេល<សម្រាកបុណ្យ>ភ្នំបិណ្ឌ។

[១០:៥១:៤៨]

21 ហើយយើងខ្ញុំដឹងថា ការបកប្រែភាសាខ្មែរទៅអង់គ្លេសនេះ គឺយើងត្រូវប្រើខាងប្រភពបកប្រែពី
 22 ខាងក្រៅ។ <ដូច្នេះប្រហែលជាអាចទទួលបានឯកសារនោះឆាប់ ប៉ុន្តែយើងមិនដឹងច្បាស់ដែរ។ យើង
 23 នៅមិនទាន់ទទួលបានការឆ្លើយតបបញ្ជាក់ពីខាង អាយ.ធី.យូ ថាគេពេលណាណាពួកគេនឹងបញ្ជូនឯក-
 24 សារបកប្រែនោះត្រឡប់មកវិញទេ>។ យើងខ្ញុំដឹងថា ក្រុម ខៀវ សំផន ក៏ស្នើសុំឱ្យមានការបកប្រែទៅ
 25 ជាភាសាបារាំងផងដែរ ក៏ប៉ុន្តែមកដល់ពេលនេះ មិនទាន់ដឹងថាគេការបកប្រែនឹងរួចរាល់នៅពេលណា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នោះនៅឡើយទេ។

2 ហើយ<ដូចអ្វីដែលខ្ញុំបានលើកឡើង គឺថា>នៅថ្ងៃនេះ មេធាវីជាតិរបស់យើង ក៏មិនអាចចូលរួម
3 ជាមួយយើងបាន<ទេ ហើយទីប្រឹក្សាច្បាប់ជាតិ ក៏មិនអាចចូលរួមជាមួយយើងបានដែរ ដូច្នោះពួកគេ>
4 មិនអាចមើលឯកសារនេះជាលម្អិតបាន<ទេ ឬក៏>សួរទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី<នេះអំពីឯកសារនេះ
5 ឬក៏ពិភាក្សាអំពី>ខ្លឹមសារ<នៃឯកសារនេះជាមួយនឹងកូនក្តីរបស់យើងនៅក្នុងន័យសំខាន់ៗណាមួយបាន
6 នោះទេ>។ តាមការយល់ឃើញរបស់យើងខ្ញុំ <ចំណុចចុងក្រោយមួយ> ដោយសារតែពេលវេលា
7 <បានកំណត់រួចទៅហើយ គឺថាវាហាក់បីដូចជាមិនអាចទៅរួចទេ ដែលថា>ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនេះ
8 <>អាចនឹងបញ្ចប់<ការផ្តល់សក្ខីកម្ម>នៅថ្ងៃនេះបាន<ទេ ហើយបន្ទាប់មក យើងនឹងសម្រាកសវនាការ
9 ក្នុងរយៈពេលយូរ>។ ដូច្នោះ<វាអាចសមហេតុផលដែរ បើសិនជាគាត់ផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្រោយពេល
10 សម្រាកសវនាការ ដូច្នោះគឺវាមិនមានការពន្យារពេលយូរ ចន្លោះពេលចាប់ផ្តើម និងបញ្ចប់ការផ្តល់សក្ខី-
11 កម្មរបស់គាត់។ ខ្ញុំគិតថា ខ្ញុំមិនមានអ្វីនិយាយទៀតទេនៅពេលនេះ លោកប្រធាន>។

12 ចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍៖

13 ខ្ញុំខ្លាចក្រែងមានការយល់ច្រឡំ។ បើខ្ញុំយល់មិនច្រឡំទេ លោកស្រីទទួលបានព័ត៌មានពីអង្គភាព
14 បកប្រែភាសាថា <ពួកគេអាចនឹង>បកប្រែទៅជាភាសាអង់គ្លេស<រួចរាល់> នៅថ្ងៃទី២៩ ខែកញ្ញា?

15 លោកស្រី ដូរិន ជិន៖

16 <អត់ទេ។ ខ្ញុំសូមទោស ខ្ញុំនិយាយលឿនបន្តិចហើយ។> យើងខ្ញុំស្នើសុំ <គឺគ្រាន់តែព្យាយាម
17 និងទទួលបានឯកសារ>បកប្រែ<ត្រឡប់ទៅកាន់ភាគីវិញ> នៅមុនពេល<សម្រាកបុណ្យ>កុំបិណ្ណនោះ
18 <គឺវានៅថ្ងៃចុងក្រោយនៃថ្ងៃធ្វើការ។ ពួកគាត់នៅ>មិនទាន់បាន<បញ្ជាក់ ថាតើពួកគាត់អាចធ្វើបាន ឬ
19 ក៏អត់នោះទេ>។ ប៉ុន្តែតាមយើងខ្ញុំ ការបកប្រែពីភាសាខ្មែរទៅអង់គ្លេស គឺយើងត្រូវប្រើប្រភពបកប្រែ
20 នៅខាងក្រៅ។ <ដូច្នោះប្រហែលជាអាចមានលទ្ធភាពក្នុងការបកប្រែបានលឿន ជាងធម្មតា ដែល>បក
21 ប្រែបួនទំព័រក្នុងមួយថ្ងៃ<នោះ។ ដូច្នោះយើងនៅមិនទាន់ដឹងអំពីបញ្ហានេះនៅឡើយ។ សូមអរគុណ>។

22 [១០:៥៣:៣៩]

23 ចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍៖

24 យើងខ្ញុំផ្តល់វេទិកានេះ ជូនទៅក្រុមមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន សូមលើកឡើងខ្លីៗ<ពាក់ព័ន្ធ
25 នឹងសំណើសុំទាំងពីរនេះ>។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

2 ចំពោះសំណើទាំងពីរ យើងគាំទ្រទៅលើសំណើរបស់លោក នួន ជា។ យើងតែងតែលើកបញ្ហា
3 នៅពេលដែលយើងមានដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ឬសាក្សីដែលមកពីសំណុំរឿងផ្សេង <ដែលកោះហៅ
4 មកផ្តល់សក្ខីកម្ម>។ ហើយពេលខ្លះ យើងទើបតែ <ស្វែងរកឃើញឯកសារ>យឺតពេលទៅហើយ។
5 អ៊ីចឹងវាធ្វើឱ្យយើងពិបាកក្នុងការរៀបចំខ្លួន។ ករណីនេះ ជាករណីពិសេស អ៊ីចឹងហើយយើងគាំទ្រឱ្យ
6 មានការដាក់ឯកសារនេះជាភស្តុតាង ព្រោះវាចម្លើយពីមុនរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ ខ្ញុំមិនដឹងថា
7 ភាគីផ្សេងយល់យ៉ាងម៉េចទេ ខាងមេធាវីការពារក្តីត្រូវការពេលវេលា<គ្រប់គ្រាន់>ដើម្បីត្រៀមខ្លួនចំពោះ
8 ភស្តុតាងថ្មីនេះ។

9 **ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖**

10 សូមអរគុណ។ អ៊ីចឹងមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី អាចលើកនូវការមតិរបស់ខ្លួន។

11 **លោក ពេជ អង្គ៖**

12 បាទសូមគោរពលោក លោកស្រីចៅក្រម។ ចំពោះសំណើរបស់មេធាវី នួន ជា មេធាវីនាំមុខ
13 តំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី មិនមានអ្វីជំទាស់ចំពោះបញ្ហានេះទេ ហើយយើងក៏បានពិនិត្យត្រួសៗអំពី
14 ឯកសារនេះដែរ ដែលឯកសារនេះអាចមានភាពពាក់ព័ន្ធ ហើយដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីខ្លួនឯង ក៏គាត់
15 បាននិយាយថា គាត់ធ្លាប់ត្រូវបានអញ្ជើញមកផ្តល់សម្ភាសន៍នៅ ឌី.ស៊ី.ខេម ផងដែរ។ ដូច្នេះចំពោះសំណើ
16 នេះ យើងខ្ញុំមិនមានការជំទាស់ទេ។ សូមអរគុណ។

17 [១០:៥៥:២៥]

18 **ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖**

19 (មីក្រូហ្វូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការ)

20 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

21 សូមអញ្ជើញលោកចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក!

22 **ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេន៍៖**

23 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំសូមការបំភ្លឺមួយ។ តើបុគ្គលរូបនេះជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
24 នៅក្នុងសំណុំរឿង០០២មែនទេ? ហើយបើអ៊ីចឹងមែន ខ្ញុំដូចជាភ្នាក់ផ្អែមនៅពេលដែលសហមេធាវីនាំ
25 មុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី មិនបានប្រាប់ឱ្យ<យើងដឹង រហូតដល់ពេលនេះ>អំពីកិច្ចសម្ភាសន៍

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា<>។ អ៊ីចឹងសូមពន្យល់បន្តិចទៅមើល លោកសហមេធាវីនាំមុខ
2 ហេតុអ្វីបានទើបតែលើកមកនាទីចុងក្រោយអ៊ីចឹង? ហើយមេធាវី នួន ជា ជាអ្នកលើកទៀត មិនមែន
3 ខាង លោកទេ។

4 **លោក ពេជ អង្គ៖**

5 បាទ សូមគោរពលោកចៅក្រម។ ខ្ញុំទើបតែសួរដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីអម្បាញ់មិញ ហើយដឹង
6 ព័ត៌មានថា លោកស្រីបានធ្លាប់ផ្តល់សក្ខីកម្មទៅដល់ ឌី.ស៊ី.ខេម។ អ៊ីចឹងព័ត៌មានដែលខ្ញុំដឹងថា គាត់បាន
7 ផ្តល់កិច្ចសម្ភាសន៍ទៅដល់ ឌី.ស៊ី.ខេម ហ្នឹងគឺខ្ញុំទើបតែដឹងអម្បាញ់មិញដែរទេ។ ដូច្នោះ ខ្ញុំមិនមាន ខ្ញុំអត់
8 បានព័ត៌មាននេះពីមុនទេ។

9 [១០:៥៦:៥២]

10 **ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

11 នេះគ្រាន់តែជាការកត់សម្គាល់តែប៉ុណ្ណោះ។ លោកគួរតែពិភាក្សាជាមួយដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
12 ជាមុន ហើយសួរនាំគាត់ដើម្បីរៀបចំខ្លួនឱ្យបានល្អ មិនមែនធ្វើដូចថ្ងៃហ្នឹងអ៊ីចឹងទេ។

13 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីវ៉ែដ៖**

14 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំគ្រាន់តែកត់សម្គាល់បន្ថែមទៅលើសំណួររបស់ចៅក្រម ហ្វេនស៍
15 យើងមិនមានការជំទាស់អ្វីទេ ចំពោះការសុំលើកពេលស្តាប់សក្ខីកម្មដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ ទៅ
16 ក្រោយបុណ្យភ្នំចំណូលនោះ។ ហើយដើម្បីឆ្លើយទៅចៅក្រម ឡាវ៉ែន គឺដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ស្នើដោយ
17 អង្គជំនុំជម្រះនៅនាទីចុងក្រោយទៅហើយ។ អ៊ីចឹងអាចពន្យល់អំពីហេតុការណ៍ និងស្ថានភាពនេះ បាន
18 ហើយ។

19 **ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

20 ប៉ុន្តែទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនៅក្នុងសំណុំរឿង០០២។ ទោះបីជា
21 អង្គជំនុំជម្រះជាអ្នកស្នើក៏ដោយ គឺដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីខ្លួនឯងត្រូវតែដឹង។

22 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីវ៉ែដ៖**

23 <ឆាស លោកចៅក្រម សូមស្វាគមន៍មកកាន់ពិភពលោករបស់យើង។>

24 **ចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍៖**

25 ឥឡូវយើងបញ្ចប់បញ្ហានេះសិនទៅ។ ឥឡូវសូមផ្តល់វេទិកាទៅដល់សហព្រះរាជអាជ្ញាពាក់ព័ន្ធ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទៅនឹងសំណើសុំទាំងពីរ។

2 [១០:៥៨:២៥]

3 **លោក វ៉ានសង់ វ៉ាយដ៍ ដេសាឈៈ**

4 សូមអរគុណលោកស្រី ចៅក្រម។ យើងមិនមានការជំទាស់អ្វីទៅលើសំណើផ្អែកតាមវិធាន ៨៧
5 (៤)នេះទេ។ នៅពេលដែលខ្ញុំធ្វើការបង្ហាញឯកសារ ខ្ញុំប្រើកំណត់ហេតុ<ស្តាប់ចម្លើយ> ហើយពេល
6 នោះវាមានកំហុស ហើយពេលនោះសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតកំណត់គាត់ថា ជាសាក្សី។ គឺឯកសារ
7 E3/9820 ហើយពេលនោះខ្ញុំអត់ដឹងថា គាត់ជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនៅក្នុងសំណុំរឿង០០២ទេ។
8 ហើយ<នៅក្នុងករណី ដែលឯកសារនេះទើបតែរកឃើញថ្មីៗនេះ គឺយើងពុំមាន>ឯកសារសម្ភាសរបស់
9 គាត់ហ្នឹង<ទេ> គឺមានតែជាភាសាខ្មែរ។ អ៊ីចឹងយើងក៏ឯកភាពក្នុងការលើកទៅដល់អាទិត្យ ក្រោយ គឺ
10 ថាទាល់តែឱ្យមានការបកប្រែជាភាសាបារាំង ឬក៏អង់គ្លេសសិន។ អ៊ីចឹងទាល់តែបានមើល ឯកសារហ្នឹង
11 មួយថ្ងៃ ពីរថ្ងៃសិន បានយើងអាចត្រៀមខ្លួនសួរដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនោះបាន។ យើងមិនអាច
12 មើលឯកសារនោះបាន ព្រោះថាជាភាសាខ្មែរ។ អ៊ីចឹងយើងមិនដឹងថា តើមានព័ត៌មានខុសគ្នា ផ្ទុយគ្នា
13 យ៉ាងម៉េចខ្លះទេ យើងអត់អាចប្រមើលមើលបាន។ អ៊ីចឹងយើងត្រូវការពេលដើម្បីពិនិត្យផ្ទៀងផ្ទាត់
14 ជាមួយឯកសារដែលនឹងបកប្រែនៅពេលខាងមុខនេះ។ នេះជាជំហររបស់យើង។ សូមអរគុណលោក
15 ស្រីចៅក្រម។

16 **លោកស្រី ដូរិន ជិនៈ**

17 <វាគ្រាន់តែជា>ចំណុច<បន្ថែមទេ> យើងបានទទួលព័ត៌មានពីអង្គភាពបកប្រែភាសាថា ពួក
18 គាត់មិនអាចធានាថាបកប្រែរួចរាល់នៅថ្ងៃទី២៩ ខែកញ្ញានេះឱ្យបានពិតប្រាកដនៅឡើយទេ។

19 (ចៅក្រមពិភាក្សាគ្នា)

20 [១១:០១:២៩]

21 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

22 សូមលោកចៅក្រម ហ្វេនស៍!

23 **ចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍៖**

24 យើងខ្ញុំចេញសេចក្តីសម្រេចទៅនឹងសំណើសុំទាំងពីរ។ ទី១ ពាក់ព័ន្ធនឹងកិច្ចសម្ភាសន៍របស់
25 មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា ដែលបានភ្ជាប់មកជាមួយអ៊ីម៉ែលនេះស្រាប់ហើយ គឺថាបានទទួលមកធ្វើជា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ភស្តុតាងហើយ ដោយអនុលោមទៅតាមវិធាន៨៧(៤) ដោយផ្តល់នូវសំអាងហេតុខ្លីៗ ដោយយោងទៅ
2 តាមយុត្តិសាស្ត្ររបស់អង្គជំនុំជម្រះនេះថា ចម្លើយរបស់បុគ្គលទាំងឡាយណាដែលត្រូវចូលខ្លួនមកផ្តល់
3 សក្ខីកម្ម គឺថាត្រូវតែទទួលយក ដើម្បីជាប្រយោជន៍យុត្តិធម៌។

4 ពាក់ព័ន្ធនឹងការផ្អាកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីនេះ គឺអង្គជំនុំជម្រះក៏សម្រេចផ្អាកកិច្ចដំណើរការ
5 នីតិវិធីស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី រហូតដល់មានការជូនដំណឹងជាពេលក្រោយ។ ហើយ
6 ការជូនដំណឹងនឹងផ្តល់តាមរយៈអ៊ីម៉ែល ដោយផ្តល់នូវសំអាងហេតុ ដែលបានលើកឡើងនៅក្នុងសំណើ
7 សុំ ហើយដោយសារតែភាគីទាំងអស់ក៏មិនបានជំទាស់ ហើយព្រមទាំងបានគាំទ្រទៅដល់សំណើនេះ
8 ទៀតផង។

9 [១១:០២:៥៦]

10 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

11 អរគុណលោកស្រីចៅក្រម ហ្វេនស៍។ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសផ្អាកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ
12 សម្រាប់ថ្ងៃនេះត្រឹមនេះ ហើយសវនាការនឹងលើកបន្តធ្វើនៅក្រោយឈប់សម្រាកបុណ្យភ្ជុំបិណ្ឌនៅថ្ងៃទី
13 ថ្ងៃអង្គារ ទី០៤ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦ ដែលចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹកទៅ។

14 សវនាការនៅថ្ងៃអង្គារ ទី០៤ ខែតុលា អង្គជំនុំជម្រះនឹងធ្វើសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មអ្នកជំនាញ
15 2-TCE-81 ពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គហេតុបទបញ្ជានៃការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍។

16 បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទទាំងពីររូប លោក នួន ជា និងលោក ខៀវ
17 សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងនៃ អ.វ.ត.ក វិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ទាំងពីររូបត្រឡប់ចូលរួម
18 សវនាការវិញនៅថ្ងៃអង្គារ ទី០៤ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦ ឱ្យបានមុនម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។

19 អញ្ជើញសម្រាក។

20 (សវនាការផ្អាកនៅម៉ោង ១១:០៤ នាទី)

21
22
23
24
25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។